

Wëntger Kiemelbuet

2020 2021



Informationsbuet

van der Schoul um Kiemel an
der Maison Relais Kiemelkiddies Wëntger

Schoulbuet 2020-2021

Erstellt durch das Schulkomitee der „Schoul um Kiemel“

Redaktion: Enseignants „Schoul um Kiemel“ & Chargés de direction Maison Relais & Crèche & Administration communale de Wintrange

Layout: SAN s.à.r.l. / Agence de communication / www.san.lu / t: 28 11 42 1

Inhalt *Sommaire*

Einleitung *Introduction* 5

Vorwort · Préface	5
Konzept und Entwicklungsplan der Schoul um Kiemel · Concept et plan de développement scolaire de l'école fondamentale „Schoul um Kiemel“	6
Schoulcharta · Charte scolaire	7

Schule praktisch *École en pratique* 11

Erster Schultag · Rentrée scolaire	11
Schulzeiten · Horaire des cours	11
Früherziehung · Précoce	12
Aufsicht · Surveillance	12
Ferien und schulfreie Tage · Vacances scolaires et jours fériés	13
Vorlage Entschuldigung vom Unterricht · Modèle d'excuse	13
Abwesenheiten vom Unterricht · Absences en classe	14
Befreiung vom Unterricht · Dispenses de fréquentation	14
Informationen im Falle von ungünstigen Witterungseinflüssen · Informations en cas d'intempéries	15
Service socio-éducatif	16

Klassenaufteilung *Répartition des classes* 18

Liste der Lehrkörper 2020/2021 · Liste du corps enseignant 2020/2021	26
--	----

Divers 28

Teamfotos 2019/2020 · Photos de team 2019/2020	28
LASEP · Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Primaire	53
Sensibilisierungsaktioun - Müllkonzept · Campagne de sensibilisation - Tri et réduction des ordures	54
„Bildungshaus Wëntger“ auf gutem Weg	56
Eis Schoul an eis Gesellschaft ënnert dem Zeeche vu Covid 19	57
Mir hunn eng Pizza beim Molconcours vun der Gemeng gewonnen	58
Park Sënnesräich	59

Maison Relais Kiemelkiddies 60

Wichtige Adressen *Adresses utiles* 68

Vereine für Kinder *Clubs pour enfants* 69

Nützliche Informationen *Informations utiles* 70

Bibliothék · Bibliothèque	70
Schulkommission · Commission scolaire	71
Schulkomitee · Comité d'école	71
Koordinatoren der Zyklen · Coordinateurs des cycles	71
Elternvereinigung · Association des parents d'élèves	72
Schulbücher · Livres scolaires	74
Handy-Verbot · Portable interdit	74
Unfälle · Accidents scolaires	74
Kleiderordnung · Tenue vestimentaire	74
Uebst ass cool · Fruit for school	75
Schwimmbad · Piscine	75
Site Internet	76
Naturparkschoul	78

Transport und Plan *Transport et plan* 79

Busfahrplan · Horaire bus	79
Schultransport - Reglement · Transport scolaire - règlement	82
Lageplan · Plan du site	84
Belegung der Räumlichkeiten · Aperçu des locaux	86



Außergewöhnliche Projekte

Wenn wir auf das vergangene Schuljahr zurückblicken, stellen wir fest, dass wir Zeugen wurden einer unerwarteten Situation, in der wir außergewöhnliche Erfahrungen in der Erziehung unserer Kinder gemacht haben.

Die COVID-19-Pandemie schickte die Schulbank des Schülers in sein Zuhause, wo das Homeschooling sich installiert hat unter Mithilfe der Eltern und der Lehrkräfte.

Eine neue Form der Ausbildung hat sich bewähren müssen mit dem Aufruf nach verstärkter Flexibilität und Solidarität seitens der mit der Erziehung beschäftigten Personen.

Während der Lockerung der Covid-Maßnahmen musste der Schulbetrieb reorganisiert werden unter Einhaltung der von den öffentlichen Instanzen auferlegten Hygiene- und Verhaltensregeln.

Es war schon ergreifend festzustellen, wie die Lehrerinnen und Lehrer mitarbeiteten und verfügbar waren, und wie die Schüler sich freuten, ihre Erzieher und ihre Kameraden bei der Rentrée wiederzusehen.

Ein großer Dank geht an alle, die sich in dieser schwierigen Zeit für die schulische Entwicklung unserer Kinder eingesetzt haben.

Unterdessen wurden die Anstrengungen zum Bau eines neuen Schulkomplexes weitergeführt, und die Pläne nehmen konkrete Formen an. Wir können schon jetzt alle diejenigen beglückwünschen, die mit viel Engagement und gegenseitigem Verständnis an der Weiterführung dieses für die Gemeinde außergewöhnlichen Projektes arbeiten.

Wir wünschen allen einen erfolgreichen neuen Schulanfang 2020/2021 und hoffen dass dieser unter den bestmöglichen Bedingungen ablaufen wird.

Der Schöffenrat der Gemeinde Wintger,
Marcel Thommes, Bürgermeister
Alex Thillens, Luss Meyers, Schöffen

Des projets exceptionnels

En voulant passer sous revue la dernière année scolaire, nous pouvons constater que nous avons été témoins d'une situation inopinée qui nous a fait faire des expériences exceptionnelles dans le domaine de l'éducation de nos enfants.

Le confinement décrété à cause de la pandémie Covid-19 avait fait basculer le banc de l'écolier de l'école à son foyer où le « homeschooling » s'est installé avec la collaboration des parents et des enseignants.

Une nouvelle approche de l'enseignement a dû faire ses preuves en faisant appel à la flexibilité et à la solidarité entre les acteurs intervenant dans l'éducation.

Pendant le déconfinement le déroulement scolaire a dû être réorganisé sous l'application des règles de comportement et d'hygiène octroyées par les instances publiques.

Il était bien émouvant de constater l'engagement et la disponibilité du corps enseignant, ainsi que le plaisir et la volonté de nos enfants de revoir leurs enseignants et leurs camarades lors de la rentrée.

Un grand Merci à tous ceux qui ont oeuvré durant cette période difficile pour le bien de nos enfants et pour leur développement scolaire.

Entretemps, les efforts pour la construction d'un nouveau complexe scolaire ont continué et les plans sont en train de prendre des formes concrètes. Dès à présent, nous pouvons féliciter tous ceux qui ont participé avec beaucoup d'ardeur et de complaisance au développement de ce projet exceptionnel pour notre commune.

Nous souhaitons à toutes et à tous une bonne rentrée scolaire 2020/2021 et nous espérons qu'elle puisse se faire dans des conditions aussi agréables que possible.

Le collège échevinal de la commune de Wincrange,
Marcel Thommes, bourgmestre
Alex Thillens, Luss Meyers, échevins

Bericht über den Schulentwicklungsplan (PDS) der Wintgerschule von 2019-2020:

Rapport du plan de développement scolaire (PDS) de l'année scolaire 2019-2020:

Diese Abbildung stellt die Entwicklung des partizipativen Planungsprozesses der neuen Bildungseinrichtung seit 2014 dar. Das pädagogische Konzept des Bildungshauses dient als Grundlage für den Schulentwicklungsplan (PDS). Das Hauptziel des Schulentwicklungsplans 2018-21, im Rahmen des Bildungshauses, ist die Förderung eines regelmäßigen Austauschs zwischen den Erziehern der Maison Relais und dem Lehrpersonal der Schule, um die professionelle, wertschätzende Kommunikation und Haltung zu optimieren.

Cette représentation montre l'évolution du processus participatif de la planification du nouvel établissement scolaire depuis l'année 2014. Le concept éducatif a servi de base au plan de développement scolaire (PDS). L'objectif principal du plan de développement scolaire 2018-2021 consiste à approfondir l'échange régulier entre le personnel de la Maison Relais et le personnel de l'école pour garantir une communication respectueuse et pour améliorer une attitude professionnelle pour le bien de l'enfant.



Das Lehrerkollegium, sowie alle Erzieher der Maison Relais, nahmen, im November 2019, an einem Workshop teil, um den Tagesablauf eines Kindes in unserer zukünftigen Bildungseinrichtung fiktiv nachzuleben. Der Alltag des Kindes wurde, in Form von „Storyboards“, in den einzelnen Zyklen dargestellt. Der Fokus lag, bei allen gemeinsamen Überlegungen, auf den Möglichkeiten die das neue Gebäude eröffnet und den Hürden denen das Kind begegnen könnte. Die fertiggestellten Storyboards bieten nun Anregungen und neue Perspektiven für die weitere Planung.

Au mois de novembre, tout le personnel éducatif du site de Wincrange, a élaboré, pendant un Workshop, des « Storyboards » qui visent à clarifier le parcours journalier scolaire et périscolaire d'un élève. Ensemble, on a essayé de vivre imaginativement une journée entière dans la nouvelle enceinte d'un enfant, tout en prenant compte des nouvelles possibilités du futur bâtiment, ainsi que des obstacles que l'enfant pourrait y rencontrer.

Erste Hospitationen in innovativen, praxisorientierten Bildungseinrichtungen fanden, im Laufe des Jahres, in den Nachbarländern Deutschland und Belgien statt. Viele interessante Ansätze und Ideen fließen in das inklusive pädagogische Konzept und die räumliche Gestaltung unseres Bildungshauses.

Le workshop nous a ouvert de nouvelles perspectives et a muni par conséquent à des suggestions améliorantes pour le projet. De même, les premières visites dans des établissements d'enseignement innovant, en Allemagne et en Belgique, ont également apporté de nouvelles idées au concept d'éducation inclusive et à la conception spatiale du nouveau bâtiment.

SCHOU LCHARTA

I. Schulgemeinschaft

I. Communauté scolaire

RESPEKT

Ich habe das Recht, von anderen respektiert zu werden.
Ich habe die Pflicht, die anderen zu respektieren.
Wir wünschen uns bei respektlosem Handeln ein (er)klärendes Gespräch und eine Entschuldigung.

EINSATZ

Ich habe das Recht auf eine gute Schule.
Ich habe die Pflicht, das Beste für mich und meine Schule zu geben.
Wenn jemand es nicht schafft, sein Bestes zu geben, bekommt er, seinem Problem entsprechend, Hilfestellungen angeboten.

FLEXIBILITÄT

Ich habe das Recht, neue Wege auszuprobieren.
Ich habe die Pflicht, offen gegenüber neuen Wegen zu sein.
Jeder, der Schwierigkeiten mit Neuem hat, wird von allen motiviert und nicht isoliert.

FREIRAUM

Ich habe das Recht, Freiräume zu erhalten.
Ich habe die Pflicht, mich an Grenzen zu halten.
Der Freiraum eines jeden einzelnen ist wichtig für eine gute persönliche Entwicklung.

AUSTAUSCH

Ich habe das Recht, über alles informiert zu sein.
Ich habe die Pflicht, mich und andere zu informieren.
Wer sich dessen ausschließt, hemmt Austausch und Zusammenarbeit.

SICHERHEIT

Ich habe das Recht auf körperliche und seelische Sicherheit.
Ich habe die Pflicht, niemanden seelisch oder körperlich zu verletzen.
Kein Regelverstoß wird toleriert!

UNTERSTÜTZUNG

Ich habe das Recht auf vertrauensvolle gegenseitige Unterstützung.
Ich habe die Pflicht, meine Hilfestellung anzubieten, soweit es mir möglich ist.
Jeder sollte bedenken, dass er selbst einmal Hilfe brauchen könnte.

RESPECT

J'ai le droit d'être respecté(e) par autrui.
J'ai le devoir de respecter autrui.
Dans le cas d'un comportement irrespectueux, nous attendons des explications et des excuses.

ENGAGEMENT

J'ai le droit de fréquenter une bonne école.
J'ai le devoir de donner le meilleur de moi-même pour moi et mon école.
Lorsque quiconque ne parvient pas à donner le meilleur de lui-même, une aide adaptée à ses difficultés lui sera offerte.

FLEXIBILITÉ

J'ai le droit de m'engager dans de nouvelles voies.
J'ai le devoir d'être ouvert(e) à m'engager dans de nouvelles voies.
Tout enfant qui éprouve des difficultés face à ce qui est nouveau est encouragé par tout le monde et n'est en aucun cas isolé.

LIBERTÉ

J'ai le droit d'acquérir certaines libertés.
J'ai le devoir de respecter les limites.
La liberté de chacun et chacune est fondamentale pour le bon développement personnel.

ÉCHANGE

J'ai le droit d'être tenu(e) informé(e) de tout.
J'ai le devoir de m'informer et d'informer autrui.
Celui ou celle qui ne s'y tiennent pas entravent l'échange et la coopération.

SÉCURITÉ

J'ai droit à une sécurité physique et morale.
Je n'ai pas le droit de blesser autrui physiquement ni moralement.
Aucun non-respect des règles n'est toléré.

SOUTIEN

J'ai le droit de disposer d'un soutien mutuel en toute confiance.
J'ai le devoir de proposer mon aide dans la mesure du possible.
Chacun et chacune doit se dire qu'il ou elle pourrait lui-même ou elle-même avoir besoin d'aide.



2. Klassenräume

Die ChartaGruppe möchte keine Klassenregeln vorgeben, da:

1. die Regeln vom Alter der Kinder abhängen
2. die Kinder die Regeln mitentwickeln sollen
3. die Aufstellung der Regeln von der Lehrperson und den Kindern abhängt.

- Jede Klasse verfasst gemeinsam, dem Alter entsprechend, ihre eigenen Klassenregeln am Anfang des Schuljahres.
- Diese Regeln sollen den Eltern mitgeteilt und im Klassenzimmer aufgehängt werden.



2. Salles de classe

Le groupe responsable de la charte ne souhaite pas établir de règles étant donné que :

1. les règles dépendent de l'âge des enfants ;
2. les enfants doivent participer à l'élaboration des règles ;
3. l'élaboration des règles dépend de l'enseignant(e) et des enfants.

- Au début de l'année scolaire, chaque classe établit ses propres règles en commun et en fonction de l'âge des enfants.
- Les parents des élèves doivent être tenus informés des règles. De plus, les règles doivent être accrochées dans la salle de classe.

3. Schulhofregeln

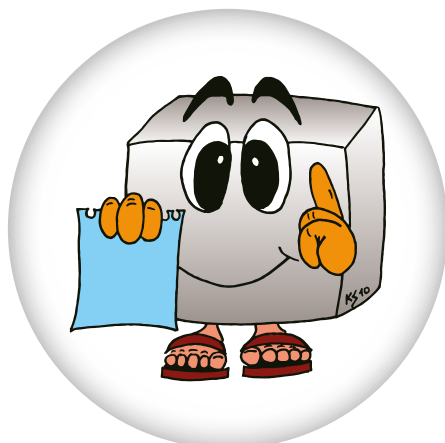
- Ich habe das Recht auf einen sicheren Schulhof und auf Beaufsichtigung durch die Lehrpersonen.
- Ich habe die Pflicht, die Regeln und die Anweisungen jeder Lehrperson zu befolgen.
- Jeder setzt sich ernsthaft mit seiner Verantwortlichkeit auseinander.
- Ich habe das Recht, überall auf dem Schulhof zu spielen.
- Ich habe die Pflicht, Rücksicht auf die anderen Kinder zu nehmen.

Kinder, die gegen diese Regeln verstoßen:

1. Schritt: Setzen sich in der Ruhezone schriftlich (Regelverstoßblatt) mit ihrem Verhalten auseinander.

2. Schritt: Bei wiederholtem Vorkommen werden die Eltern durch das Regelverstoßblatt informiert und müssen dieses unterschreiben.

3. Schritt: Bei schwerwiegenden Fällen werden die Eltern vom Klassenlehrer kontaktiert.



3. Règles dans la cour d'école

- J'ai le droit de bénéficier d'une cour d'école sûre et d'une surveillance assurée par les enseignants.
- J'ai le devoir de respecter les règles et les ordres de tous les enseignants.
- Chacun et chacune doit prendre ses responsabilités de manière sérieuse.
- J'ai le droit de jouer partout dans la cour d'école.
- J'ai le devoir de tenir compte des autres enfants.

Les enfants qui enfreignent l'une de ces règles :

1re mesure: se rendent à la «zone calme» et expliquent leur comportement par écrit (feuille de non-respect).

2e mesure: dans le cas d'un non-respect répété, les parents sont informés par le biais de la feuille de non-respect.

3e mesure: dans le cas d'un non-respect grave, le titulaire de classe prend contact avec les parents.

- Ich habe das Recht, in den Pausen draußen zu spielen, mich zu bewegen und ein gesundes Pausenbrot zu essen.
- Ich habe die Pflicht, die Pause draußen zu verbringen.
- Kinder, die gegen diese Regel verstoßen, verbringen ihre Pause in der Ruhezone.
- Ich habe das Recht, das Material und die Spielgeräte zu nutzen.
- Ich habe die Pflicht die Spielgeräte, die Pflanzen ... sorgfältig zu behandeln.
- Kinder, die gegen diese Regeln verstoßen, dürfen das Material nicht mehr benutzen und müssen sich in der Ruhezone aufhalten.
- Ich habe das Recht auf einen sauberen Schulhof.
- Ich habe die Pflicht, meinen Müll in die entsprechenden Mülltonnen zu werfen.
- Kinder, die gegen diese Regeln verstoßen, säubern in der nächsten Pause den Schulhof.
- Pendant la récréation, j'ai le droit de jouer dehors, de me dégourdir les jambes et de manger une collation saine.
- Pendant la récréation, j'ai le devoir de sortir.
- Les enfants qui enfreignent cette règle doivent passer leur récréation dans la « zone de calme ».
- J'ai le droit de faire usage du matériel et des jeux.
- J'ai le devoir de traiter avec soin les jeux, les plantes. . .
- Les enfants qui enfreignent ces règles ne peuvent plus faire usage du matériel et doivent se rendre à la «zone calme».
- J'ai le droit de bénéficier d'une cour d'école propre.
- J'ai le devoir de jeter mes déchets dans la poubelle appropriée.
- Les enfants qui enfreignent ces règles doivent nettoyer la cour d'école pendant les prochaines récréations.

4. Schulgebäude und Bus

4. établissement scolaire et bus

- Ich habe das Recht auf eine lärmfreie Lernatmosphäre.
- Ich habe die Pflicht, mich während den Schulstunden im Schulgebäude leise und ohne zu laufen zu bewegen.
- Jede Lehrperson ist verantwortlich für die Einhaltung dieser Regel und hat die Möglichkeit, die Kinder zurechtzuweisen.
- Bei wiederholtem Auffallen soll diese den zuständigen Klassenlehrer benachrichtigen.
- Ich habe das Recht auf saubere und hygienische Toilettenräume.
- Ich habe die Pflicht, die Toilettenräume sauber zu verlassen und kein Papier und keine Seife zu verschwenden.
- Die Lehrpersonen kontrollieren sporadisch und unangemeldet die Sauberkeit der Toiletten.
- J'ai le droit de suivre un enseignement dans un environnement calme.
- Pendant les heures de cours, j'ai le devoir de me déplacer calmement et sans courir.
- Chaque enseignant(e) est responsable du respect de cette règle et peut réprimander un enfant en cas de non-respect.
- Lorsqu'un enfant se fait remarquer à plusieurs reprises, l'enseignant(e) en question doit en informer le titulaire.
- J'ai le droit d'avoir accès à des toilettes propres et hygiéniques.
- J'ai le devoir de maintenir les toilettes propres et de ne pas gaspiller de papier toilette ni de savon.
- Les enseignants contrôlent la propreté des toilettes de manière sporadique et sans prévenir.



- Die aufgefallenen Schüler beseitigen ihren Schmutz/ Schaden selbstständig.
- Ich habe das Recht einen eigenen Kleiderhaken zu haben.
- Ich habe die Pflicht, meine Sachen ordentlich auf meinem Haken aufzuhängen.
- Jedes herumliegende Fundstück wandert in die Sammel- oder Klassenkiste.
- Ich habe das Recht auf einen sicheren, autofreien Weg zum Bus.
- Ich habe die Pflicht, Rücksicht zu nehmen, als Schüler, als Lehrperson und als Elternteil.
- Die Kinder sollen nicht laufen und drängeln.
- Die Lehrpersonen haben die Pflicht, während der «Buszeit» für eine autofreie Zone zu sorgen und präsent zu sein.
- Die Eltern haben die Verpflichtung, sich auf dem vorgesehenen Parkplatz zu parken
- Les élèves qui se font remarquer doivent eux-mêmes nettoyer leur saleté et les dégâts qu'ils ont causés.
- J'ai le droit de disposer de mon propre crochet à vêtements.
- J'ai le devoir de pendre convenablement mes affaires à mon crochet.
- Toute pièce qui traîne ira dans la boîte d'objets trouvés de la classe.
- J'ai le droit d'avoir accès à un passage sûr et piétonnier pour prendre le bus.
- En tant qu'élève, enseignant(e) ou parent, j'ai le devoir de faire attention.
- Les enfants n'ont pas le droit de courir ni de bousculer.
- Lors des «heures de bus», les enseignants doivent assurer une zone piétonnière et garantir leur présence.
- Les parents doivent garer leur véhicule sur les emplacements qui leur sont prévus.

Unsere Vision

Unsere Schule soll ein Wohlfühlort sein, an dem mit Freude und Spaß gelernt und gelehrt wird. Wir stehen für ein wertschätzendes Klima (Toleranz, Vertrauen, Respekt) und eine freie, autonome Entwicklung. Wir wünschen uns, dass ALLE an einem Strang ziehen.

Wir legen großen Wert darauf, dass unsere Rechte und Pflichten verbindlich sind und wünschen eine hohe Eigenverantwortung.

Wir bedanken uns bei allen Kindern, Eltern, Gemeindevertretern und Lehrpersonen, die an der Schulcharta mitgearbeitet haben.

Notre Vision

Notre école doit être un lieu de bien-être où l'étude et l'enseignement se font avec joie et avec plaisir. Nous sommes pour les valeurs (tolérance, confiance, respect) et le développement libre et autonome. Nous souhaitons que TOUT UN CHACUN agisse de concert.

Nous attachons une grande importance au fait à ce que nos droits et devoirs aient un caractère obligatoire et nous souhaitons la prise d'une propre responsabilité de la part de chacun et chacune.

Nous souhaitons également remercier tous les enfants, parents, représentants communaux et enseignants qui ont participé à l'élaboration de la charte scolaire.

Erster Schultag

Erster Schultag für alle Kinder:
Dienstag, der 15. September 2020

Schulbeginn:

für Zyklus 1.1:

8.45 Uhr (in Begleitung der Eltern)

für alle Zyklen (1.2-4): 7.50 Uhr

Rentrée Scolaire

Première journée de classe pour tous les enfants:
Mardi, le 15 septembre 2020

Début des cours:

pour le cycle 1.1:

8.45 h (accompagné par les parents)

pour tous les cycles (1.2-4): 7.50 h

Schulzeiten

Cycle 1 - Cycle 4:

Vormittags:

montags bis freitags: 7.50 - 11.50 Uhr

Nachmittags:

montags, mittwochs, freitags: 13.55 - 16.10 Uhr

Horaires des cours

Cycle 1 - Cycle 4:

Matinées:

lundi à vendredi: 7.50 - 11.50 h

Après-midis:

lundi, mercredi, vendredi: 13.55 - 16.10 h

Früherziehung

Die Früherziehung „Am Füssebau“ und „Am Zauberland“ befindet sich ab dem 15. September 2020 im neuen Gebäude auf dem Schulgelände (Gebäude des alten Schwimmbades zwischen den Gebäuden des C1 und des C2-4)

Zeitpläne für die Früherziehung:

Morgens: 7.50-11.50

Mittags: 13.55-16.10

Die Eltern können ihr Kind halbtags (mindestens 3 halbe Tage) oder ganztags (6-8 halbe Tage) einschreiben.

Es besteht die Möglichkeit, die Kinder, nach Absprache mit dem Lehrpersonal und mit einer Arbeitsbescheinigung, morgens früher zu bringen und mittags später abzuholen:

Morgens 7.30-7.50

Mittags 11.50-12.10

Précoce

Les précoces „Am Füssebau“ et « Am Zauberland » se trouveront à partir du 15 septembre 2020 dans le nouveau bâtiment du complexe scolaire (l'ancienne piscine entre les bâtiments du C1 et du C2-4).

Horaires des 2 précoces:

Matin: 7.50-11.50

Après-midi: 13.55-16.10

Les parents peuvent inscrire leur enfant soit pour des demi-journées (3 demi-journées au moins) ou à plein temps (6-8 demi-journées).

Il y a possibilité, après consentement des enseignants et avec un certificat de travail actuel, d'emmener son enfant plus tôt le matin et de venir le chercher plus tard l'après-midi:

Matin 7.30-7.50

Après-midi 11.50-12.10



Aufsicht

Werden die Kinder von den Eltern zur Schule gebracht, so gelten folgende Bestimmungen:

- Jedes Kind, das nicht rechtzeitig abgeholt wird, bleibt unter Aufsicht in der Schule oder Maison Relais bis die Eltern kommen.
- Alle Eltern sind gebeten den Halteplatz «Kiss and Go» (bei der Maison Relais P1) oder den Parkplatz beim Fußballfeld (P3+4) zu benutzen.
- Vor 7.40 Uhr bzw. 13.45 Uhr, dürfen die Kinder nicht auf dem Schulgelände abgesetzt werden, da bis zu diesem Zeitpunkt keine gesetzmäßige Aufsicht gewährleistet ist.

Surveillance

Si les parents veulent déposer leur enfant à l'école, il sont priés de respecter les directives suivantes:

- Chaque enfant doit être récupéré à l'heure exacte de la fin des cours, sinon il doit rester à l'école, respectivement à la maison relais jusqu'à ce que les parents viennent le chercher.
- Tous les parents sont priés d'utiliser soit le stationnement à courte durée «Kiss and Go» de la Maison Relais (P1), soit le parking près du terrain de football (P3+4).
- Avant 7.40h resp. 13.45h, les enfants ne sont pas autorisés à rester sans parents sur le site de l'école, car il n'y a pas de surveillance garantie de la part des enseignants.

Ferien und schulfreie Tage

Vacances scolaires et jours fériés

Allerheiligenferien · Vacances de la Toussaint	31.10.2020 - 08.11.2020
Nikolaustag · Saint- Nicolas	06.12.2020 (Sonntag · dimanche)
Weihnachtsferien · Vacances de Noël	19.12.2020 - 03.01.2021
Fastnachtsferien · Vacances de Carnaval	13.02.2021 - 21.02.2021
Osterferien · Vacances de Pâques	03.04.2021 - 18.04.2021
Tag der Arbeit · Fête du Travail	01.05.2021 (Samstag · samedi)
Europatag · Fête de l'Europe	09.05.2021 (Sonntag · dimanche)
Christi Himmelfahrt · Ascension	13.05.2021 (Donnerstag · jeudi)
Pfingstferien · Congé de Pentecôte	22.05.2021 - 30.05.2021
Nationalfeiertag · Fête nationale	23.06.2021 (Mittwoch · mercredi)
Sommerferien · Vacances d'été	16.07.2021 - 14.09.2021

Am letzten Schultag vor den Allerheiligen-, Weihnachts-, Fastnachts-, Oster- und Pfingstferien endet der Unterricht nachmittags um 16.10 Uhr.

La veille des vacances de la Toussaint, de Noël, de Carnaval, de Pâques et de la Pentecôte, les cours se terminent à 16.10 heures de l'après- midi.

Am Tag nach der 1. Kommunion verläuft der Unterricht für die betroffenen Schüler wie gewöhnlich. Eltern können ihre Kinder allerdings vormittags vom Unterricht entschuldigen.

Le lendemain de la 1ère communion, les classes des élèves concernés fonctionnent normalement. Toutefois, les enseignants de ces classes voudront bien accepter d'éventuelles excuses écrites concernant les absences d'élèves au cours de la matinée.

Vorlage Entschuldigung vom Unterricht

Modèle d'excuse

Nom de l'élève:

Madame, Monsieur,

Je soussigné(e).....

vous prie de bien vouloir excuser l'absence de mon fils · fille

du au inclus à cause de

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Wincrange, le
(signature)

Abwesenheiten

Jedes Fehlen eines Schülers vom Unterricht muss vom Erziehungsberechtigten noch am gleichen Tag zu Schulbeginn bis 8.30 Uhr dem betreffenden Lehrpersonal gemeldet werden (vgl. hierzu die Telefonnummern der Lehrpersonen).

Der mündlichen Abmeldung, muss bei jeder Abwesenheit eine schriftliche Entschuldigung folgen.

Es sei betont, dass lediglich die Krankheit des Kindes, der Sterbefall eines nahen Familienangehörigen sowie höhere Gewalt legitime Abwesenheitsgründe darstellen.

Ab dem 3. Tag: Ärztliches Attest

(Art. 16, Schulgesetz vom 06.02.2009 bzgl. der Schulpflicht)

Befreiung vom Unterricht

Freistellungen des Schulbesuches können mittels einer begründeten Anfrage der Eltern genehmigt werden:

1. durch die verantwortliche Lehrperson, bei einem Zeitraum bis zu einem Schultag.
2. durch den Präsidenten des Schulkomitees für einen Zeitraum von mehr als einem Schultag.

Außer durch eine Genehmigung des zuständigen Ministers, dürfen Schulkinder maximal 15 Tage während eines Schuljahres freigestellt werden. Eine Freistellung darf 5 aufeinanderfolgende Schultage nicht überschreiten.

Einzig rechtlich anerkannte Gründe sind Krankheit des Kindes, Todesfall nahestehender Personen oder Fälle höherer Gewalt.

Maßnahme: Für jede Freistellung des Schulbesuchs muss eine begründete schriftliche Anfrage der verantwortlichen Person des Kindes in angemessenem Zeitrahmen abgegeben werden:

- an die verantwortliche Lehrperson (für Punkt 1)
- an den Präsidenten des Schulkomitees (für Punkt 2)

an folgende Adresse:
Mme Danielle Heintz
Schoul Hauptstrooss, 21
L-9780 WINCRANGE



à l'adresse suivante:
Mme Danielle Heintz
Schoul Hauptstrooss, 21
L-9780 WINCRANGE

99 46 96 - 323

99 46 96 - 361

Telefonische Hotline • Permanence téléphonique • Contacto telefónico permanente

(Art. 16 + 17, Schulgesetz vom 06.02.2009 bzgl. der Schulpflicht)

Art. 16 + 17, loi scolaire du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire)

Das Lehrpersonal ist nicht berechtigt eine Abwesenheit aufgrund einer Verlängerung der Ferien zu entschuldigen.

Le personnel enseignant n'est pas en mesure d'excuser des absences dues à une prolongation des vacances.

Absences en classe

Chaque absence doit être notifiée par la personne responsable de l'enfant, si possible le jour même avant le début des cours jusqu'à 8.30h, au personnel enseignant concerné (cf. les numéros téléphoniques des différents enseignants).

Une excuse écrite doit suivre la notification orale de l'absence de l'enfant.

A souligner que les seuls motifs d'absence légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.

À partir du 3ème jour : Attestation médicale

(Art. 16, loi scolaire du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire)

Dispenses de fréquentation

Les dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande motivée des parents. Les dispenses sont accordées:

1. par le titulaire ou le régent de classe, pour une durée ne dépassant pas une journée.
2. par le président du comité d'école, pour une durée dépassant une journée.

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours dont cinq jours consécutifs par année scolaire.

Les seuls motifs légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.

Démarche: Toute demande de dispense de fréquentation dûment motivée de la personne responsable de l'enfant doit être adressée par écrit dans un délai raisonnable

- soit au(x) titulaire(s) de classe (voir point 1 ci-dessus)
- soit au président du comité d'école (voir point 2 ci-dessus)

Informationen für Eltern im Falle von ungünstigen Witterungseinflüssen

Im Winter können die ungünstigen Wetter- und Straßenbedingungen das Erziehungsministerium dazu veranlassen den Schülern der Grundschule an dem betreffenden Tag freizugeben.

Mitteilung der Entscheidung

1. Die Entscheidung, den Schülern freizugeben, wird am Vortag oder am frühen Morgen vom Erziehungsministerium getroffen, dies nach Rücksprache mit der Polizei sowie unter Berücksichtigung der Witterungs- und Straßenverhältnisse.
2. Das Ministerium setzt die Medien so schnell wie möglich über diese Entscheidung in Kenntnis. Die betreffende Information wird in erster Linie von den Radiostationen verbreitet werden (RTL, Eldorado, soziokulturelles Radio 100,7, Radio Ara).
3. Gleichzeitig informiert das Ministerium per E-Mail die Inspektoren der Grundschule, die Präsidenten der Schulkomitees sowie die Gemeinden und Schulsyndikate.

Organisation einer Betreuung vor Ort

Die Türen unserer Grundschule bleiben den Kindern geöffnet, die an jenem Tag dennoch zur Schule kommen. Für diese Kinder wird eine Betreuung organisiert.

Für jegliche Nachfragen steht eine Hotline zur Verfügung. (Tel.: 99 46 96 - 323 / 99 46 96 - 361)

Informations aux parents d'élèves en cas d'intempéries

En hiver, les conditions météorologiques et routières peuvent amener le ministère à libérer les élèves des cours des écoles fondamentales pour la journée en question.

Communication de la décision de libérer les élèves des cours

1. La décision de libérer les élèves des cours est prise la veille ou tôt le matin, après concertation avec la police grand-ducale sur les conditions routières et météorologiques.
2. Le ministère informe les médias de cette décision dans les meilleurs délais. L'information sera diffusée en priorité par les stations radiophoniques (RTL, Eldorado, Radio socioculturelle 100,7, Radio Ara).
3. Parallèlement, le ministère communique la décision par courrier électronique aux inspecteurs de l'enseignement fondamental pour transmission aux présidents des comités d'école. En même temps les communes et syndicats scolaires sont informés des décisions prises.

Organisation d'un service d'accueil

Les portes de notre école fondamentale restent ouvertes pour accueillir les élèves qui s'y rendent. Un service d'accueil est assuré pendant le temps de classe.

A noter également qu'une permanence téléphonique à l'intention des parents d'élèves est organisée. (Tél.: 99 46 96 - 323 / 99 46 96 - 361).



Informação aos encarregados de educação em caso de mau tempo

Durante o inverno, as condições meteorológicas e rodoviárias podem levar o ministério a dispensar os alunos das aulas das escolas fundamentais para o dia em questão.

Comunicação da decisão de dispensar os alunos das aulas

1. A decisão de dispensar os alunos das aulas é tomada na véspera ou ao início da manhã, depois da concertação com a polícia grão-ducal sobre as condições meteorológicas e rodoviárias.
2. O Ministério informa a comunicação social sobre a decisão tomada na maior brevidade possível. A informação é transmitida prioritariamente pelas estações de rádio (RTL, DNR, Eldorado, Radio socioculturelle 100,7, Radio Ara).

3. Simultaneamente, o Ministério comunica a decisão por correio eletrónico aos inspetores do ensino fundamental para transmitir aos presidentes do Comité Escolar. Ao mesmo tempo, são informados igualmente as Câmaras e os sindicatos escolares das medidas tomadas.

Organização de um serviço de acolhimento

A escola manter-se-á aberta para receber os alunos que chegarem. Um serviço de acolhimento é assegurado durante o período letivo.

Salientamos ainda a existência de um contacto telefónico permanente organizado pela Associação de Pais (Tél.: 99 46 96 - 323 / 99 46 96 - 361).

Encadrement pour élèves à besoins spécifiques : I-EBS et ESEB (Assistance En Classe et Service Socio-Éducatif)



Équipe I-EBS et ESEB 2019/2020

(Danielle H., Michèle S., Betty L., Rolande T., Julie T., Nadine M.)

Schule ist heutzutage weit mehr als «nur» ein Ort der Bildung, sie ist vielmehr zu einer Institution geworden die den Auftrag hat Kinder ganzheitlich in ihrer persönlichen Entwicklung zu fördern.

Der Service socio-éducatif bietet Kindern, die durch schwierige Lebenslagen an ihrer freien Entfaltung gehindert werden, einen sicheren Raum für vertrauliche Gespräche sowie konkrete Hilfe und Unterstützung an.

Nicht jedem Kind ist es möglich zu einem gewissen festgelegten Zeitpunkt eine oder mehrere Kompetenzen zu erreichen. Die I-EBS Lehrkraft und die Mitarbeiter der ESEB versuchen diese Schüler individuell in ihrem Lernprozess zu unterstützen und zu begleiten.

Die Mitarbeiter des Service socio-éducatif sowie die Mitarbeiter der ESEB und der I-EBS haben ein offenes Ohr für die Sorgen der Kinder sowie die Bedenken ihrer Lehrer/innen und Eltern.

L'école de nos jours est beaucoup plus qu'un « simple » lieu d'apprentissage, elle est plutôt devenue une institution qui a comme devoir de promouvoir les enfants à tous les niveaux de leur développement personnel.

Pour les enfants se retrouvant dans une situation difficile qui freine leur développement, le service socio-éducatif représente un cadre sécurisé qui offre un lieu d'écoute et de soutien.

Certains enfants ne peuvent atteindre les socles de compétences de l'enseignement fondamental que grâce à une assistance ou des aménagements raisonnables.

L'I-EBS et les intervenants de l'ESEB essaient de répondre aux besoins et styles d'apprentissages variés de ces élèves.

De même le personnel enseignant ainsi que les parents concernés peuvent également s'adresser au personnel du service socio-éducatif, les intervenants de l'ESEB et/ou à l'I-EBS en cas de soucis concernant un de leurs élèves.

Das Wohl der Kinder steht im Zentrum unserer Arbeit.

Angebote für Schüler/innen :

- Beratung bei Sorgen aller Art
- Konfliktvermittlung in Einzel- und Kleingruppengesprächen
- Präventionsangebote in den Klassen z.B. Sozialkompetenztraining
- Klassentraining bei aktuellen Vorfällen (z.B. Mobbing)
- Krisenintervention
- Individuelle Begleitung und Unterstützung von Schüler/innen mit auffälligem oder schwierigem Verhalten
- Anpassung des Lernstoffes an den individuellen Lernrhythmus des Kindes (individueller Förderplan)
- Erarbeiten des Lernstoffes in kleinen Gruppen
- Unterstützung im Unterricht (innerhalb der Klasse)

Angebote für das Lehrpersonal :

- Beratung und Unterstützung bei Anliegen zur Klassendynamik, Schulhauskultur, bei sozialpädagogischen Fragestellungen, ...
- Gemeinsame Planung und Durchführung von sozialpädagogischen Projekten
- Begleitung bei Elterngesprächen
- Gemeinsame Planung von individuellen Förderplänen und deren gemeinsame Durchführung

Angebote für die Eltern:

- Begleitung bei der Zusammenarbeit von Elternhaus, Schule oder Maison relais
- Beratung und Unterstützung in der Kontaktaufnahme mit außerschulischen Fachkräften oder Institutionen

Selbstverständlich werden alle Gesprächsinhalte vertraulich behandelt (Schweigepflicht).

Le bien-être des enfants est au cœur de toute intervention.

Offres pour les élèves :

- Ecoute et conseil en cas de soucis quelconques
- Soutien et conseils pour la gestion de conflits soit en individuel soit en petit groupe
- Travail préventif visant l'entraînement social individuel, en groupe réduit ou en groupe-classe
- Interventions en classe selon besoin (p.ex. situation de mobbing ...)
- Intervention en cas de crise
- Accompagnement et soutien d'enfants présentant des comportements difficiles
- Adaptation de l'enseignement et différenciation
- Appui scolaire en petit groupe
- Assistance en classe

Offres pour le personnel enseignant :

- Conseil et soutien des enseignants au sujet de la dynamique de leur groupe-classe, du climat scolaire, de questions du domaine socio-éducatif ...
- Conception et assistance dans l'organisation et la réalisation de projets socio-pédagogiques
- Accompagnement lors des entretiens avec les parents
- Établissement d'un projet personnalisé d'apprentissage et d'accompagnement en étroite collaboration avec le titulaire de classe

Offres pour les parents :

- Accompagnement dans l'échange et la collaboration entre les systèmes familial et scolaire ou la Maison relais
- Conseil et/ou accompagnement dans la prise de contact avec des institutions ou services d'aide à l'enfance

Lié au secret professionnel, tout renseignement sera traité de façon confidentielle.

Direction de région WILTZ (DR 15)

Directeur:

SCHREINER Marc

Directeurs adjoints:

THEISEN Tom

DEVELTER Gilles

BERNARD Joëlle

Direction de l'enseignement
fondamental
8, av. Nicolas Kreins
L-9536 Wiltz

secretariat.wiltz@men.lu

JOHANNIS Pascal
Tél: 24 75 58 91

Situation géographique des 15 directions de région



Klassenaufteilung

Répartition des classes

Cycle 1

LehrerIn · Titulaire	Groupe	Schulgebäude · Lieu	Tel. / Tél.	Saal / Salle
CLOSENER Liz	C	Zwergeland	99 46 96 - 350	350
DECHAMBRE Sandra	Précoce	Zauberland	99 46 96 - 390	390
DICHTER Anne	A	Villa Reebou	99 46 96 - 335	335
GOESSENS Myriam	A	Villa Reebou	99 46 96 - 336	336
KINNEN Martine	B	Bloumegärtchen	99 46 96 - 337	337
MICHELS Stefanie	C	Zwergeland	99 46 96 - 353	353
SCHMIT Lynn	Éducatrice Précoce	Fuussebau	99 46 96 - 391	391
SCHMIT Nathalie	Précoce	Fuussebau	99 46 96 - 391	391
SCHMIT Tanja	Précoce	Fuussebau	99 46 96 - 391	391
THILMANY Julie	Éducatrice Précoce	Zauberland	99 46 96 - 390	390
TROES Kelly	C	Zwergeland	99 46 96 - 352	352
WAGENER Nicole	Éducatrice Précoce	Zauberland	99 46 96 - 390	390
WEICHERDING Nadine	B	Bloumegärtchen	99 46 96 - 338	338
WEYER Isabelle	Poste Ressource	/	/	/



Liz
CLOSENER
liz.closener@education.lu



Sandra
DECHAMBRE
sandra.dechambre@education.lu



Anne
DICHTER
anne.dichter@education.lu



Myriam
GOESSENS
myriam.goessens@education.lu



Martine
KINNEN
martine.kinnen@education.lu



Stefanie
MICHELS
stefanie.michels@education.lu



Lynn
SCHMIT
l.schmit@education.lu



Nathalie
SCHMIT
n.schmit@education.lu



Tanja
SCHMIT
tanja.schmit@education.lu



Julie
THILMANY
julie.thilmany@education.lu



Kelly
TROES
kelly.troes@education.lu



Nicole
WAGENER
nicole.wagener@education.lu



Nadine
WEICHERDING
nadine.weicherding@education.lu



Isabelle
WEYER
isabelle.weyer@education.lu

Cycle 2

LehrerIn · Titulaire	Tâche	Schulgebäude · Lieu	Tel. · Tél.	Saal · Salle
AREND Diana	Titulaire 2.2.C	Centre D	99 46 96 - 303	303
CORNET Jill	Titulaire 2.1.C	Centre D	99 46 96 - 301	301
DELAPORTE Brigitte	Titulaire 2.1.A	Centre D	99 46 96 - 306	306
DICHTER Patrick	Titulaire 2.2.D	Centre D	99 46 96 - 309	309
EVEN Kyra	Titulaire 2.2.A	Centre D	99 46 96 - 304	304
KAUFMANN Marguy	Titulaire 2.2.B	Centre D	99 46 96 - 307	307
KIEFFER Sven	Poste Ressource	/	/	/
MACKELS Aino	Titulaire 2.2.E	Centre D	99 46 96 - 302	302
MAJERUS Nadine	Titulaire 2.1.A	Centre D	99 46 96 - 306	306
POST Caroline	Poste Ressource	Centre D	99 46 96 - 309 / 307	309 / 307
SCHMIT Sandy	Titulaire 2.1.B	Centre D	99 46 96 - 305	305
SCHMITZ Francine	Poste Ressource	Centre D	99 46 96 - 302	302
SCHROEDER Carole	Titulaire 2.1.B	Centre D	99 46 96 - 305	305



Diana
AREND
diana.arend@education.lu



Jill
CORNET
jill.cornet@education.lu



Brigitte
DELAPORTE
brigitte.delaporte@education.lu



Patrick
DICHTER
patrick.dichter@education.lu



Kyra
EVEN
kyra.even@education.lu



Marguy
KAUFMANN
marguerite.kaufmann@education.lu



Sven
KIEFFER
sven.kieffer@education.lu



Aino
MACKELS
aino.mackels@education.lu



Nadine
MAJERUS
nadine.majerus@education.lu



Caroline
POST
caroline.post@education.lu



Sandy
SCHMIT
sandy.schmit@education.lu



Francine
SCHMITZ
francine.schmitz@education.lu



Carole
SCHROEDER
carole.schroeder@education.lu

Cycle 3

LehrerIn · Titulaire	Tâche	Schulgebäude · Lieu	Tel. · Tél.	Saal · Salle
CREMER Sandrine	Titulaire 3.2.A	Centre D	99 46 96 - 321	321
HEINTZ Tanja	Titulaire 3.2.B	Centre D	99 46 96 - 315	315
HERMES Christine	Titulaire 3.1.D	Centre D	99 46 96 - 314	314
HULSBOSCH Eve	Titulaire 3.1.C	Centre D	99 46 96 - 330	308
KIEFFER Sven	Titulaire 3.1.B	Centre D	99 46 96 - 317	317
LASCHETTE Nadine	Titulaire 3.1.A	Centre D	99 46 96 - 318	318
MERSCH Carmen	Titulaire 3.2.C	Centre D	99 46 96 - 310	310
SCHARTZ Yves	Titulaire 3.1.B	Centre D	99 46 96 - 317	317
SCHMITZ Danièle	Titulaire 3.2.A	Centre D	99 46 96 - 321	321
SCHMITZ Véronique	Titulaire 3.1.C	Centre D	99 46 96 - 330	308
THOMA Sandra	Titulaire 3.1.A	Centre D	99 46 96 - 318	318



Sandrine
CREMER
sandrine.cremer@education.lu



Tanja
HEINTZ
tanja.heintz@education.lu



Christine
HERMES
hermes.christine@education.lu



Eve
HULSBOSCH
eve.hulsbosch@education.lu



Sven
KIEFFER
sven.kieffer@education.lu



Nadine
LASCHETTE
nadine.laschette@education.lu



Carmen
MERSCH
carmen.mersch@education.lu



Yves
SCHARTZ
yves.schartz@education.lu



Danièle
SCHMITZ
schmitz.daniele@education.lu



Véronique
SCHMITZ
schmitz.veronique@education.lu



Sandra
THOMA
sandra.thoma@education.lu

Cycle 4

LehrerIn · Titulaire	Tâche	Schulgebäude · Lieu	Tel. · Tél.	Saal · Salle
BIVER Claudine	Titulaire 4.1.A	Centre E	99 46 96 - 355	355
HEINTZ Danielle	Poste Ressource	Centre E	99 46 96 - 361	361
JUNCK Tessy	Poste Ressource	Centre E	99 46 96 - 360	360
KOETZ Laurent	Titulaire 4.1.B	Centre E	99 46 96 - 360	360
RAUSCH Sandy	Titulaire 4.1.A	Centre E	99 46 96 - 355	355
REMICHE Tom	Poste Ressource	Centre E	99 46 96 - 362	362
SIMON André	Titulaire 4.1.C	Centre E	99 46 96 - 365	365
WENKIN Isabelle	Titulaire 4.2.B	Centre E	99 46 96 - 362	362
WILTGEN Joé	Titulaire 4.2.A	Centre E	99 46 96 - 363	363



Claudine
BIVER
claudine.biver@education.lu



Danielle
HEINTZ
danielle.heintz@education.lu



Tessy
JUNCK
tessy.junck@education.lu



Laurent
KOETZ
laurent.koetz@education.lu



Sandy
RAUSCH
sandy.rausch@education.lu



Tom
REMICHE
thomas.remiche@education.lu



André
SIMON
andre.simon@education.lu



Isabelle
WENKIN
isabelle.wenkin@education.lu



Joé
WILTGEN
joe.wiltgen@education.lu

Autres intervenants

Autres enseignants	Cycle	Tâche	Schulgebäude · Lieu	Tel. · Tél.	Saal · Salle
FLAMMANG Mandy	1-4	Institutrice de natation	Centre G	99 46 96 - 600	Piscine
HEINEN Conny	1- 2	Assistante en Piscine	Centre G	99 46 96 - 600	Piscine
HOFFMANN Danielle	2-4	Equipe ESEB	Centre D	99 46 96 - 311	311
KRAUS Michèle	2-4	Accueil	Centre D	99 46 96 - 319	319
LIPPERTS Betty	1-4	Equipe ESEB	Centre D	99 46 96 - 311	381
REUTER Sandra	1-4	Bibliothèque	/	99 46 96 - 375	375
SCHRÖDER Michèle	1-4	Equipe ESEB	Centre D	99 46 96 - 311	/
THILL Rolande	1-4	Institutrice pour enfants à besoins spécifiques	Centre D	99 46 96 - 313	313
THILMANY Julie	1-4	Equipe ESEB	Centre D	99 46 96 - 311	/



Mandy
FLAMMANG
mandy.flammang@wincrange.lu



Conny
HEINEN



Danielle
HOFFMANN
danielle.hoffmann@education.lu



Michèle
KRAUS
michele.kraus@education.lu



Betty
LIPPERTS
elisabeth.lipperts@education.lu



Sandra
REUTER
sandra.reuter@education.lu



Michèle
SCHRÖDER
michele.schroeder@education.lu



Rolande
THILL
rolande.thill@education.lu



Julie
THILMANY
julie.thilmany@education.lu

Service médico-scolaire Nord

Autres enseignants	Cycle	Tâche	Schulgebäude · Lieu	Tel. · Tél.
Ligue Médico-Sociale	1-4	Assistante sociale	6, rue Brooch L-9709 Clervaux	99 46 96 - 21
HAAS Nadine	1-4	Infirmière	6, rue Brooch L-9709 Clervaux	92 91 72 - 24



Nadine
HAAS

Hausmeister · Portiers



Josy
CANNELS
99 46 96 - 399



Christian
FELTEN
99 46 96 - 399



Fabienne
RICHARTZ
99 46 96 - 399



Marc
WICKELER
99 46 96 - 399



*Alphabetische Liste
der Lehrkörper*

*Liste alphabétique du
corps enseignant*

LehrerIn · Enseignant(e)	Team / Tâche	Tel. - Tél.	Sall / Salle Nr.
AREND Diana	Titulaire 2.2.C	99 46 96 - 303	303
BIVER Claudine	Titulaire 4.1.A	99 46 96 - 355	355
CREMER Sandrine	Titulaire 3.2.A	99 46 96 - 321	321
CLOSENER Liz	Cycle 1 Zwergeland	99 46 96 - 350	350
CORNET Jill	Titulaire 2.1.C	99 46 96 - 301	301
DECHAMBRE Sandra	Précoce Zauberland	99 46 96 - 390	390
DELAPORTE Brigitte	Titulaire 2.1.A	99 46 96 - 306	306
DICHTER Anne	Cycle 1 Villa Reebou	99 46 96 - 335	335
DICHTER Patrick	Titulaire 2.2.D	99 46 96 - 309	309
EVEN Kyra	Titulaire 2.2.A	99 46 96 - 304	304
GOESSENS Myriam	Cycle 1 Villa Reebou	99 46 96 - 336	336
HEINTZ Danielle	Ressource C4	99 46 96 - 361	361
HEINTZ Tanja	Titulaire 3.2.B	99 46 96 - 315	315
HERMES Christine	Titulaire 3.1.D	99 46 96 - 314	314
HOFFMANN Danielle	Socio-éducatif	99 46 96 - 311	311
HULSBOSCH Eve	Titulaire 3.1.C	99 46 96 - 330	308
JUNCK Tessy	Ressource C4	99 46 96 - 360	360
KAUFMANN Marguy	Titulaire 2.2.B	99 46 96 - 307	307
KIEFFER Sven	Titulaire 3.1.B	99 46 96 - 317	317
KINNEN Martine	Cycle 1 Bloumegärtchen	99 46 96 - 337	337
KOETZ Laurent	Titulaire 4.1.B	99 46 96 - 360	360
KRAUS Michèle	Accueil	99 46 96 - 319	319
LASCHETTE Nadine	Titulaire 3.1.A	99 46 96 - 318	318
LIPPERTS Betty	Equipe ESEB	99 46 96 - 381	381
MACKELS Aino	Titulaire 2.2.E	99 46 96 - 302	302
MAJERUS Nadine	Titulaire 2.1.A	99 46 96 - 306	306
MERSCH Carmen	Titulaire 3.2.C	99 46 96 - 310	310
MICHELS Stefanie	Cycle 1 Zwergeland	99 46 96 - 353	353
POST Caroline	Ressource C2	99 46 96 - 307/309	307/309
RAUSCH Sandy	Titulaire 4.1.A	99 46 96 - 355	355

LehrerIn · Enseignant(e)	Team / Tâche	Tel. - Tél.	Sall / Salle Nr.
REMICHE Tom	Poste Ressource C4	99 46 96 - 362	362
REUTER Sandra	Bibliothèque	99 46 96 - 375	375
SCHARTZ Yves	Titulaire 3.1.B	99 46 96 - 317	317
SCHMIT Lynn	Précoce Fuussebau	99 46 96 - 391	391
SCHMIT Nathalie	Précoce Fuussebau	99 46 96 - 391	391
SCHMIT Sandy	Titulaire 2.1.B	99 46 96 - 305	305
SCHMIT Tanja	Précoce Fuussebau	99 46 96 - 391	391
SCHMITZ Danièle	Titulaire 3.2.A	99 46 96 - 321	321
SCHMITZ Francine	Ressource C2	99 46 96 - 302	302
SCHMITZ Véronique	Titulaire 3.1.C	99 46 96 - 330	308
SCHRÖDER Michèle	Equipe ESEB	99 46 96 - 311	/
SCHROEDER Carole	Titulaire 2.1.B	99 46 96 - 305	305
SIMON André	Titulaire 4.1.C	99 46 96 - 365	365
THILL Rolande	IEBS	99 46 96 - 313	313
THILMANY Julie	Précoce Zauberland + équipe ESEB	99 46 96 - 390/311	390
THOMA Sandra	Titulaire 3.1.A	99 46 96 - 318	318
TROES Kelly	Cycle 1 Zwergeland	99 46 96 - 352	352
WAGENER Nicole	Précoce Zauberland	99 46 96 - 390	390
WEICHERDING Nadine	Cycle 1 Bloumegärtchen	99 46 96 - 338	338
WENKIN Isabelle	Titulaire 4.2.B	99 46 96 - 362	362
WILTGEN Joé	Titulaire 4.2.A	99 46 96 - 363	363
Konferenz	/	99 46 96 - 323	323

Teamfotos

Photos de team



Précoce Am Fuissebau





Mir waren d'ganzt Joer iwwer vill zesummen an de Bësch an haaten do sou Munches entdeckt, ausprobéiert, gekacht, gespillt a gebaut:







Cycle 1 Bloumegärtchen

Cycle 1 Zwergeland





Cycle 2.1 A



Cycle 2.1 C



Flott Momenter aus dem Schuljoor 2019 - 2020









Cycle 2.2 C



Cycle 2.2 D



Cycle 3.1 A



Cycle 3.1 B



Wir entdecken die Artenvielfalt rund um den „Kiemel“





Let's rap it



Mir sinn d'Klass 3.2.a
 a rappen een Jour wonderbar.
 Zu 15 sinn mir an der Klass,
 eisen Grupp deen ass déck krass.
 D'Mädels sinn am Danzen fit,
 d'Jungs déi ginn beim Fussball midd.
 Schaffen stung all Dag um Plang:
 Mathé, Daitsch, Franséisch, Gesang.
 Do haten mir och alt oft den Kéis,
 d'Jofferen woren eis net béis.
 Corona huet eis all gestresst,
 mir hunn gemaach doraus dat Best.
 An der Vakanz leien mir am Pool,
 dat fannen mir all mega cool.
 Mir maachen hei ewer lo Schluss
 a schécken eech all een décke Kuss.



Cycle 3.2 A





Cycle 3.2 D



Cycle 4.1 A





Cycle 4.1 C



Cycle 4.2 A



Cycle 4.2 B



Cycle 4.2 C

L.A.S.E.P.

Die LASEP (Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Primaire) bietet verschiedene Sportmöglichkeiten, um die unterschiedlichen sportlichen Begabungen, Neigungen und Fähigkeiten der Schülerinnen und Schüler zu berücksichtigen mit folgenden Zielen: die Gesundheit und Leistung zu fördern und vor allem soziale Verhaltensweisen einzuüben.

In Winter bieten wir unter anderem **Tischtennis, Ballspiele, Schwimmen und Spiele für die Kleinen an.**

Die LASEP findet immer **montags, mittwochs und freitags von 16Uhr10 bis 17Uhr20 statt.** Die LASEP wird vom Lehrpersonal gehalten. Maryse GLOD-ZEIMES und Johannes HORSCH vom Tischtennis Club bieten das Tischtennis-Training an.

Während des Schuljahres finden auch einige Ausflüge statt. Letztes Jahr waren wir mehreren Nachmittagen teilgenommen: Tischtennisturnier und „Butzendorf“.

Die Lizenz kostet **25€** für das Schuljahr 2020-2021.

Am ersten Schultag erhält Ihr Kind weitere Informationen zur Anmeldung und zu den Kursen der LASEP.

L.A.S.E.P.

La LASEP (Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Primaire) a pour but d'organiser et de développer l'esprit sportif et la libre pratique des sports parmi les élèves des écoles fondamentales au Luxembourg.

À Wintrange nous proposons différents sports comme par exemple **tennis de table, jeux de balles, natation et jeux pour les petits.**

La LASEP se déroule tous les **lundis, mercredis et vendredis de 16h10 à 17h20.** Le personnel enseignant garantit la LASEP. Le tennis de table est proposé par Maryse GLOD-ZEIMES et Johannes HORSCH, membres du club de tennis de table.

Pendant l'année scolaire nous organiserons également des sorties. L'année passée nous avons participé à plusieurs après-midis: fête de tennis de table et « Butzendorf ».

La licence coûte **25€** pour l'année scolaire 2020-2021.

Le 1^{er} jour d'école votre enfant recevra de plus amples informations concernant l'organisation et les cours de la LASEP.

Montag lundi		Mittwoch mercredi		Freitag vendredi	
Schwimmen (Zyklus 3 – Zyklus 4)	Natation (Cycle 3 – Cycle 4)	Spiele / Ballspiele (Zyklus 3 – Zyklus 4)	Jeux + jeux de balles (Cycle 3 – Cycle 4)	Tischtennis (Zyklus 3 – Zyklus 4) Horsch Johannes + Glod-Zeimes Maryse	Tennis de table (Cycle 3 – Cycle 4) Horsch Johannes + Glod-Zeimes Maryse
Schwimmen (Zyklus 1 – Zyklus 2)	Natation (Cycle 1 – Cycle 2)	Spiele / Ballspiele (Zyklus 1 – Zyklus 2)	Jeux + jeux de balles (Cycle 1 – Cycle 2)		

Weitere Informationen erhalten Sie im Einschreibeformular im September.
Nous vous communiquerons tous les détails dans les fiches d'inscription en septembre.



Sensibilisierungsaktion Müllkonzept um Wëntger Site

Campagne de sensibilisation Tri et réduction des ordures sur le site de Wincrange

Fir d'Kanner vum Kiemel scho vu jonkem un mam Prinzip vun der Offallvermeidung am Alldag vertraut ze maachen, gouf viru fënnef oder sechs Joer agefouert, datt all Kand eng Schmierekëscht an ee Becher oder Bidon am Plaz vun Plastikstuten, Tetrapak oder Plastikfläschen mat Waasser an d'Schoul matbréngt.

Afin de familiariser les enfants du Kiemel le plus tôt possible avec le projet de la réduction des ordures, le personnel enseignant a décidé, il y a deux ans, d'encourager les enfants à utiliser des boîtes à tartines, des gobelets et des gourdes remplies d'eau pour leur collation, plutôt que des tetrapaks, des bouteilles et sachets en plastique ou des cannettes.

D'ganz Joër iwver ginn d'Schoulkanner vum C1 bis C4 intensiv un de Problem vum Müll an eiser Gesellschaft erugeféiert. Mat Hëllef vu Pousteren an engem Faarfcode ginn si fir d'Sortéieren vum Offall sensibiliséiert. Nieft dem SuperdrecksKëscht, der bloer Valorlux-Tut an der Pabeier-Këscht ginn et zousätzlech d'Kompost-Eemeren fir de Bio-Offall, déi op strategeschen Plazen am Schouलगebäi stinn. Di voll Eemeren ginn an Zesummenaarbicht mat de Käch aus der Maison Relais all zweeten Dag géint propperer ausgewiesselt. Dës wichteg Aufgab iwverhuelen d'Kanner a Form vun engem Roulement iwwert d'ganz Joer. Do dernieft gi weiderhin fläisseg Plastikstépp vun doheem an engem Container am Hall gesammelt fir di lëtzebueresch Organisatioun RAHNA z'ënnerstëtzen di d'Ausbildung vun Assistenzhënn fir Leit am Rollstull finanzéiert. Méi dozou um Internetsite www.rahna.org.

D'Léierpersonal vum Kiemel profitéiert vun dëser Geléieënheet fir all deenen, déi op iergend eng Manéier zum Gelänge vun dësem Projet bäigedro hunn oder weiderhin bäidroën, villmools Merci ze soen!



Tout au long de l'année tous les élèves du C1 au C4 sont sensibilisés au concept du tri des déchets moyennant des affiches et d'un code couleur. Supplémentaire à l'armoire de la „SuperDrecksKëscht“ (déchets nocifs), au sac bleu Valorlux et aux caisses pour le vieux papier, les seaux pour les déchets organiques sont utilisés. Ces derniers se trouvent à divers points stratégiques du bâtiment scolaire. Grâce à la collaboration avec les cuisiniers de la Maison Relais, les seaux sont échangés tous les deux jours. Les écoliers du C3 s'en chargent à tour de rôle. Les enfants peuvent également continuer à collectionner les bouchons en plastique pour les déposer dans le grand conteneur au hall principal de l'école. Ces bouchons sont remis à l'organisation luxembourgeoise RAHNA qui s'est chargée de la mission de financer l'éducation des chiens d'assistance pour personnes en chaise roulante. Pour plus d'informations, visitez le site internet www.rahna.org.

Le personnel enseignant du Kiemel profite de cette occasion pour remercier tout un chacun qui contribue, sous une forme ou une autre, à la réalisation et au bon fonctionnement de ce projet.



„Bildungshaus Wëntger“ auf gutem Weg

Inzwischen dürfte sicher jeder davon gehört haben, dass in Wintger ein besonderes Projekt in Planung ist. Seit 2014 besteht eine Arbeitsgruppe, die mit der Planung des „Bildungshaus Wëntger“ Projektes beauftragt wurde.



In den letzten 12 Monaten bestand die Hauptaufgabe der Gruppe darin, die Planungen am Gebäude weiter zu treiben. Eine erste Hürde wurde am 9. Dezember 2019 genommen, wo das APS (avant projet sommaire) im Gemeinderat mehrheitlich angenommen wurde. Danach konnte die Detailplanung in Angriff genommen werden. Zusammen mit den Architekten, Planungsbüros, Schulhofplanern, usw. wurden in verschiedenen Arbeitssitzungen die verschiedenen Themen ausgearbeitet.

Durch die Corona Zeit wurde der Planungsprozess für einige Monate ausgebremst, wurde aber ab Juni 2020 wieder in Angriff genommen. Zu Themen wie Schulhofplanung, Ausstattung der Räume und der Piazzen, Crèche- und, Küchenerweiterung und Restaurantplanung wurden jeweils in kleinen Gruppen Vorschläge ausgearbeitet, die später vom Architekten, in einen definitiven Plan einfließen. Leider konnten die Workshops, die Ende März mit allen Schulkindern geplant waren nicht stattfinden, diese sollen aber im September nachgeholt werden.



Auch die Meinung der Kinder zu ihrer neuen Schule mit integrierter Maison relais soll berücksichtigt werden.

Im letzten Jahr wurde ebenfalls versucht die Arbeitsgruppe breiter aufzustellen und immer wieder neue Experten mit ins Boot zu holen. Sehr gut klappt die Zusammenarbeit mit Architekt Florian Bylow vom Architektenbüro Holweck-Bingen der sich viel Zeit für alle Vorschläge und Diskussionen nimmt. Wertvoll ist auch der Input von Luc Hertges, der als Mediator und Schulentwickler unserer Gruppe für 3 Jahre vom IFEN zur Verfügung gestellt wird.

Als großes Glück kann man auch die Zusammenarbeit mit der Firma „Lernlandschaft“ und ihrer Chefin, Frau Karin Doberer bezeichnen. Sie ist mit ihrer Firma eine der renommiertesten Schulentwickler und Konzeptentwickler im deutschsprachigen Raum und ebenfalls an anderen Projekten in Luxemburg beteiligt. Ihre Kompetenz und die ihres Teams wurde uns ebenfalls für drei Jahre vom IFEN kostenlos zur Verfügung gestellt.



Der Fokus in den nächsten Monaten liegt ganz klar auf der Fertigstellung des Plans und der Zustimmung des Gemeinderates. Danach wird die Hauptaufgabe der Arbeitsgruppe wohl die engere Zusammenarbeit der Schule und Maison relais in den nächsten Jahren sein, während die Aufgabe der Gemeinde wohl die sein wird, diesen Plan in die Wirklichkeit umzusetzen.

Der Zeitplan sieht vor, dass der Baubeginn wohl im Herbst 2021 sein soll und danach in zwei Phasen der Plan umgesetzt werden soll.

Luss Meyers
Schöffe Gemeinde Wintger

Eis Schoul an eis Gesellschaft ënner dem Zeichen vum COVID 19

Hat d'Schouljoer 2019-2020 mol eng Kéier ënner normale Konditiounen gestart - an de leste Joren wor d'Rentrée dacks van Personalmangel, Émplangen,... gezeechent - sou kouw et dunn de 16. März knëppeldéck, wéi et geheescht hat: „D'Schoulen am ganze Land man hir Dieren zou, wéinst dem COVID 19. Regelrecht iwwer Naacht hat d'Léierpersonal senge Schützlingen na Aufgaben zesamegestallt, fir déi geplangten Fermeture van viraussichtlich 2 Schoulwochen.

Mee domat sollt et bekanntlich net gedu sënn. No der Salami-taktik goufen d'Délais'en fir d'Reprise van der Schoul van eisem Ministère am Wochentakt no hannen verréckelt, an Termen wéi „Teams“, „Télétravail“, „Homeschooling“, ... hann op eemol eise „Schoulalldag“ an eis Gesellschaft geprägt.

Déi eng hann dat Ganzt „Coronavakanz“ genannt, annerer hann et „Schoul doheem“ gedeeft, mee fir Eiltren, Kanner a Léierpersonal sollt de Léierprozess van doheem aus eng logistisch an technisch Erausforderung giän, een Challenge, dem sich ewer jiddereen sou gutt wie méiglich gestallt hat am Intresse van eis Kanner.



Natierlich wor kee frou iwwert den ordonnéierte Confinement a luäs a luäs sënn d'Kanner an natierlich o déi Erwaassen trotz schéinem Wiädder, dat de Confinement sécherlich erlichtert hat, méi wibblig giän an han ongedëllig op d'Annonce van der Réouverture van de Schoule säitens dem Unterrichtsministère gewaart.

Är et sou wäit wor hann Ministère, Syvicol an d'Schoulcomiteeën sich ewer na vill Gedanken ma mussen, fir ze kucken ënner wéi engem Stär déi ganz Reprise van de Schoulen da rëm sollt lanciert giän.



De 25. Mee wor et dunn souwäit a mam Slogan „Zréck an d'Schoul“ hat de Ministère d'Reprise van de Schoulen agelaut! All wore mer frou iwwert déi Décisioun, an dach ass jiddereen den däärf, den 25. Mee mat geméschte Geféiler an enger Mask um Gesiicht viran der Schoul opgetaucht, an hat op déi ordonnéiert 2 Meter Abstand zum Noper opgepasst.

Et gung lo rieds van Übungsgrupp a Schoulgrupp, van Übungswoch a Schoulwoch, van geännerten Horairen, van duäbble Schoultransporter, an, an, an.

Wéi gesot wor sécherlich jiddereen bëssen opgereegt an d'Masken an d'Distanzhalen hat bestëmmt o net zu enger ganz entspannter Atmosphär bägedroen, an dach hat dunn alles säi normale Wee geholl an d'Kanner wéi d'Léierpersonal a bestëmmt o d'Eiltren wore frou, dat et endlich rëm konnt lass goen oui Teams, Whatsapp, Léiervideoen, Enveloppen verschécken, ...

O d'Gemengeresponsabel woren de Moien van der Reprise um Rendez-vous fir sich ze vergewësseren, datt alles ging gutt lofen, a géint halwer 9, wéi all d'Kanner sich an de Klassen installéiert an d'Fanger fir d'ischte Kéier grëndlich gewäsch haten, konnt et dunn mam méi oder manner „normalen“ Schoulbetrieb lass goen.



Molconcours fir d'Schüler aus der Gemeng

D'Gemeng Wëntger hat während dem Confinement e Molconcours fir all d'Schüler aus der Grondschoul ënnert dem Thema „Op waat freeën ech mech am meeschten, no der Zäit vum Coronavirus?“ organiséiert.

Eng ganz Rei Kanner hunn matgemaach an e Jury huet d'Gewënner ermëttelt:

Cycle 1: Hannah Schanck

Cycle 2: Charlotte Pauly

Cycle 3: Emma Streveler

Cycle 4: Marvin Mutsch

De Präis war engt Pizza-lesse fir déi ganz Klass vum Gewënner, geliwert vun der Pizzeria „il Pugliese“ vu Wëntger.

Villmools Merci de Kanner fir d'Matmaachen an der Gemeng fir déi flott Initiative.





Park Sennesräch



Beobachten, hören, tasten, riechen und schmecken:

Entdecken Sie Ihre Sinne auf spielerische Art und Weise im Park Sennesräch Lullange!

Observer, entendre, toucher, sentir et goûter:

De manière ludique, le Park Sennesräch à Lullange vous invite à y découvrir vos sens !



Die soziale Integration fördern

Der Park Sennesräch ist Teil einer umfassenden Struktur, der **s.c. Lëlljer Gaart**. Diese beschäftigt behinderte Mitarbeiter mit dem Ziel, ihre soziale Integration und Autonomie zu fördern, sowie ihnen einen langfristigen, interessanten Beruf zu bieten, der ihren Fähigkeiten entspricht.

Une vocation d'intégration sociale

Le Park Sennesräch fait partie d'une entité plus large, la **société coopérative Lëlljer Gaart**. Cette dernière emploie des salariés en situation de handicap en vue de les intégrer socialement, de favoriser leur autonomie et de leur offrir un emploi durable, intéressant et adapté à leurs capacités.

Gelände und Gebäude in der EureWelcome Zertifizierungsprozedur. Site et bâtiments en cours de certification EureWelcome.

30, Duarrefstrooss L-9762

Lullange LUXEMBOURG

T. +352 994 784 – 45



 facebook.com/parksennesraich

www.sennesraich.lu





Maison Relais Wëntger

«Kiemelkiddies Wëntger»
Enfants scolarisés / Non scolarisés

Contact / Kontakt

Hauptstrooss 23 | L-9780 Wincrange
T: +352 99 46 96-400
F: +352 99 46 96-444
maison.relais@wincrange.lu

Directrice : HEINEN Nicole
nicole.heinen@wincrange.lu

Responsable enfants scolarisés : WIRTZFELD Kristina
kristina.wirtzfeld@wincrange.lu

Responsable enfants non-scolarisés : BIXHAIN Aline
aline.bixhain@wincrange.lu

Hauptziel

Die «Maison Relais» bietet eine qualitative, pädagogische außerschulische Ganztagsbetreuung und unterstützt die Eltern und Familien bei der Erziehung ihrer Kinder. Unser Hauptziel ist es, dem Kind eine Betreuungsstruktur zu bieten, die seine kognitive, soziale und emotionale Entwicklung fördert.

Unser Konzept ist auf dem für alle non-formalen Einrichtungen in Luxemburg geltenden Bildungsrahmenplans des «Ministère de l'Education nationale de l'Enfance et de la Jeunesse» aufgebaut.

Öffnungszeiten

Von montags bis freitags von 7.00 bis 19.00 Uhr.
Die «Maison Relais» ist auch während der Schulferien geöffnet.
In der Woche zwischen Weihnachten und Neujahr und an den gesetzlichen Feiertagen bleibt die «Maison Relais» geschlossen.

Einschreibung und Preise

1. Einschreibung bei der Gemeindeverwaltung (CSA)

Vor der Einschreibung des Kindes in der «Maison Relais» wenden sich die Eltern an die Gemeindeverwaltung, um eine «carte chèque-service» zu beantragen.

**Kontakt: Herr SIMON David,
Gemeindeverwaltung. Tél : 99 46 96-208**

Der Tarif für die zu zahlenden Betreuungsstunden und Mittagessen der «Maison Relais» wird vom «Chèque service accueil» auf der Grundlage des Einkommens der Eltern berechnet.

2. Einschreibung bei der Maison Relais

Die Eltern werden gebeten die Anmeldeformulare der Maison Relais auszufüllen.
Anschließend erhalten die Eltern die notwendigen Informationen über die «Maison Relais», sowie deren pädagogisches Konzept.
Solange noch Plätze frei sind, erfolgt die Einschreibung durch Unterzeichnung eines Einschreibeformulars, eines Betreuungsvertrages sowie der Hausordnung.

Objectif

La «Maison Relais» offre un encadrement pédagogique de qualité aux enfants et soutient les parents dans les questions d'éducation.

Notre but principal est d'offrir une structure d'accueil à l'enfant qui lui permet de favoriser son développement cognitif, social et affectif. Notre concept se base sur le cadre de référence national du «Ministère de l'Education nationale de l'Enfance et de la Jeunesse» qui s'applique à tous les institutions d'éducation non-formelle du Luxembourg.

Horaires

Du lundi au vendredi, de 7.00 à 19.00 heures.
La Maison Relais fonctionne également pendant les vacances scolaires, sauf pendant la semaine entre Noël et Nouvel An. Elle reste fermée les jours fériés légaux.

Procédure d'inscription et prix

1. Démarche auprès de l'Administration communale

Le tarif concernant l'accueil est fixé par le système «Chèque service accueil». Pour toute inscription auprès de la Maison Relais, il est donc nécessaire d'effectuer au préalable une demande d'adhésion auprès du «Chèque-service Accueil».

**Contact : Mr SIMON David, Administration Communale
Wincrange. Tél : 99 46 96-208**

Le tarif horaire applicable à la Maison Relais est calculé sur base des revenus déclarés par les parents, pièces à l'appui.

2. Démarche auprès de la Maison Relais

Les parents sont priés de remplir les formulaires d'inscription de la Maison Relais.
Ensuite, les parents reçoivent les informations nécessaires sur le fonctionnement de la Maison Relais ainsi que sur le concept pédagogique.
L'inscription se fait, en fonction des places disponibles, en signant une fiche d'inscription au préalable, ensuite un contrat d'accueil ainsi que le règlement d'ordre interne.

Falls die Anfragen die Aufnahme-Kapazität überschreiten, werden folgende Prioritäten berücksichtigt:

- Kinder der Gemeinde
- Kinder, alleinerziehender Eltern
- Sozial-benachteiligte Familien
- Kinder, deren beide Eltern arbeiten
- der Einschreibungsfolge nach (Datum)

Si le nombre de demandes dépasse la capacité maximale d'accueil de la Maison Relais, priorité sera donnée :

- aux enfants de la commune
- aux familles monoparentales
- aux familles défavorisées
- aux familles dont les deux parents travaillent
- suivant l'ordre d'inscription (date)

Enfants Non scolarisés

Öffnungszeiten

Die Einschreibung erfolgt nach verschiedenen Einschreibungszeiten:

Heures d'ouverture

Les inscriptions s'effectuent en plages horaires:

07h00-08h00	08h00-10h00	10h00-11h30	11h30-12h00	12h00-14h00	14h00-16h00	16h00-17h00	17h00-18h00	18h00-19h00
				mit Mittagessen avec repas				

In einer Woche sollten die Kinder an mindestens 2 Tagen angemeldet werden, dies erleichtert u.A. die Integration in die Gruppe.

Nous demandons que les enfants soient inscrits au minimum pendant deux jours au cours d'une semaine, ceci facilite entre autres l'intégration dans le groupe.

Die Gruppen

Les Groupes



Gruppe / Groupe 1: «Himmelsdétercher»: +/- 3 bis 18 Monate / mois

Gruppe / Groupe 2: «Maisercher»: +/- 18 bis 30 Monate / mois

Gruppe / Groupe 3+4: «Paiperléck»: +/- 30 Monate / mois bis 4 Jahre / ans

Enfants scolarisés

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

	Lundi	Mercredi	Vendredi		Mardi	Jeudi
07h00-08h00				07h00-08h00		
08h00-12h00	Ecole	Ecole	Ecole	08h00-12h00	Ecole	Ecole
12h00-14h00	mit Mittagessen avec repas			12h00-14h00	mit Mittagessen avec repas	
14h00-16h00	Ecole	Ecole	Ecole	14h00-16h00		
16h00-17h00				16h00-17h00		
17h00-18h00				17h00-18h00		
18h00-19h00				18h00-19h00		

Die Gruppen



Zyklus / Cycle 1 + Groupe Précoce C: «Kéisecker» / Zwergeland

Zyklus / Cycle 2: «Beien»

Zyklus / Cycle 3 + 4: «Deckelsmouken» + «Wëllef»

Allgemeines pädagogisches Konzept

Die Leitlinien unserer pädagogischen Arbeit beziehen sich auf den vom Bildungsministerium erstellten nationalen Rahmenplan zur non-formalen Bildung. Sie sind im allgemeinen pädagogischen Konzept unserer «Maison Relais» beschrieben, welches vom Ministerium im März 2018 validiert wurde.

Eine Broschüre, die die Merkmale und Handlungsfelder der non-formalen Bildung, die Hauptwerte unserer pädagogischen Praxis, die Rolle des Erziehers und den Tagesablauf erläutert, steht Ihnen auf Anfrage in der «Maison Relais» zur Verfügung.



Pädagogische Praxis : Tagesablauf und Aktivitäten

Der Tagesablauf wird anhand der verschiedenen gemeinsamen Essenszeiten, Ruhephasen (bei den Kleinen z.B. dem Mittagsschlaf), Hausaufgaben und einem diversen Angebot von Aktivitäten strukturiert. Insbesondere dem Freispiel und den alltäglichen Ritualen wird viel Zeit eingeräumt.

Die tägliche Organisation und die Interventionen der verschiedenen Mitglieder des Erzieherteams orientieren sich am gemeinsam erarbeiteten Bildungsprojekt.

Als Leitsätze unserer Bildungspraxis legen wir Wert auf die Teilhabe der Kinder, die Stärkung ihrer Stärken sowie die Entwicklung von Autonomie und Persönlichkeit. Das Konzept des kompetenten Kindes und eine „gesunde Risikobereitschaft“ spielen eine wichtige Rolle bei der Begleitung der Kinder.

Les Groupes

Concept d'action général

Les lignes directives de notre travail pédagogique s'orientent au cadre de référence national de l'enseignement non-formel établi par le ministère de l'éducation. Elles sont décrites dans le concept d'action général de notre «Maison Relais» validé par le ministère en mars 2018.

Une brochure expliquant les caractéristiques et les champs d'action de l'éducation non-formelle, les valeurs principales de notre pratique éducative, le rôle du pédagogue et la routine quotidienne est à votre disposition sur demande à la « Maison Relais ».



Pratique pédagogique : Routine quotidienne et activités

La routine quotidienne est structurée à travers des différents repas, périodes de repos (pour les petits, par exemple la sieste de l'après-midi), les devoirs et une offre variée d'activités. Beaucoup de temps est accordé en particulier au jeu libre et aux rituels quotidiens.

L'organisation quotidienne et les interventions des différents membres de l'équipe éducative sont liées à un projet pédagogique établi en commun.

Comme valeurs principales de notre pratique éducative, nous attachons de l'importance à la participation des enfants, au renfort des points forts ainsi qu'au développement de l'autonomie et de la personnalité. Le concept de l'enfant compétent et un goût du « risque sain » jouent un rôle important dans l'accompagnement des enfants.

Neue Übergangsprozedur

Sicherer Übergang :

Maison Relais ↔ Schoul um Kiemel

Um den sicheren Übergang zwischen Schule und Maison Relais zu gewährleisten und um die Ankunft des Kindes zu garantieren, sind folgende Regelungen absolut zu respektieren:

Die Hausordnung (ROI) ist wichtiger Bestandteil des Betreuungsvertrages der Maison Relais und sieht unter anderem folgendes zum Thema Abwesenheit und Aufsicht der Kinder vor:

„Jede vorgesehene Abwesenheit ihres Kindes muss so schnell wie möglich gemeldet werden. Vor allem die unvorhergesehenen Abmeldungen müssen sofort weitergeleitet werden“

Um Ihnen die Einhaltung der Prozedur zu erleichtern wurde beschlossen, dass die **Maison Relais** für das Schuljahr 2019-2020 der **einzigste Ansprechpartner für die Abmeldung Ihres Kindes in der Maison Relais** ist. Das Schulpersonal muss somit nicht mehr von Ihnen über die Abmeldung Ihres Kindes in der Maison Relais informiert werden. Es ist jedoch weiterhin wichtig das Schulpersonal über jede Abwesenheit Ihres Kindes in der Schule zu informieren (zum Beispiel im Falle von Krankheit).

Der Ansprechpartner für Abmeldungen in der Maison Relais ist das Sekretariat:

- Per Mail : maison.relais@wincrange.lu
- Per Telefon : 994696-400

Öffnungszeiten des Sekretariats :

Mo.-Fr.: 08h-12h + 13h-17h

→ Außerhalb der Öffnungszeiten werden die Anrufe in die Gruppen weiter geleitet.

Die Abmeldung erfolgt vorzugsweise schriftlich, entweder per Email oder mit Hilfe eines Vordrucks, den wir Ihnen im Sekretariat zur Verfügung stellen. Falls eine schriftliche Abmeldung nicht möglich ist, werden weiterhin Abmeldungen über Telefon entgegengenommen. Die Abmeldung sollte morgens vor 11h30 beziehungsweise nachmittags vor 15h45 erfolgen um einen sicheren Übergang des Kindes gewährleisten zu können. Die Erzieher/teams der Maison Relais holen täglich (pro Cycle) die Kinder mit der aktuellen Präsenzliste in der Schule ab und benötigen Informationen aus erster Hand, um einen sicheren Übergang gewährleisten zu können.

Achtung: Im Zweifelsfall wird das Kind mit zur Maison Relais genommen und muss dort von den Eltern abgeholt werden. Es wird in keinem Fall zum jeweiligen Schulbus gebracht.

Nouvelle procédure de transition

Transition en toute sécurité:

Maison Relais ↔ École fondamentale um Kiemel

Pour pouvoir assurer une transition en toute sécurité entre l'école fondamentale et la Maison Relais et pour garantir l'arrivée de votre enfant, les réglementations suivantes sont absolument à respecter:

Le règlement d'ordre interne (ROI) est une partie importante du contrat de prise en charge de la Maison Relais et prévoit la démarche suivante concernant les absences et la surveillance des enfants :

« Chaque absence prévisible de l'enfant doit être signalée au plus vite possible, surtout les absences inopinées ou les absences à court terme »

Afin de vous faciliter le suivi de la procédure, il a été décidé que **la Maison Relais est le seul point de contact pour excuser votre enfant à la Maison Relais** et ceci à partir de l'année scolaire 2019-2020. Vous n'avez donc plus à informer le personnel de l'école de l'absence de votre enfant à la Maison Relais. Il reste tout de même important de continuer à informer le personnel de l'école de toute absence de votre enfant à l'école (par exemple en cas de maladie).

La personne de contact pour les excuses à la Maison Relais est le secrétariat :

- Par e-mail : maison.relais@wincrange.lu
- Par téléphone : 994696-400

Heures d'ouverture du secrétariat :

Lu.-Ve.: 08h-12h + 13h-17h

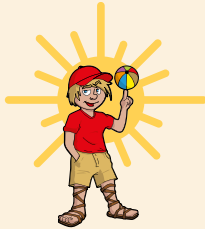
→ En dehors des heures d'ouvertures, les appels seront déviés aux groupes.

L'excuse se fait de préférence par écrit, soit par courrier électronique, soit au moyen d'un formulaire que nous mettons à votre disposition au secrétariat. Si une excuse écrite n'est pas possible, nous continuerons à accepter les excuses par téléphone. L'excuse doit se faire le matin avant 11h30 ou l'après-midi avant 15h45 pour assurer une transition en toute sécurité pour l'enfant. Les équipes éducatives de la Maison Relais vont chercher les enfants (par cycle) tous les jours à l'école, ceci avec des listes de présence actualisées, par conséquent il leur faut des informations fiables pour pouvoir garantir le transfert.

Attention : En cas de doute, l'enfant sera emmené à la Maison Relais et devra y être récupéré par les parents. En aucun cas, l'enfant prendra le bus scolaire.

Ferienaktivitätsprogramm
auf www.wincrange-schoul.lu

Programme des activités
des vacances sur
www.wincrange-schoul.lu



VAKANZEN UM KIEMEL

www.wincrange-schoul.lu

Auf dieser Internetseite finden Sie verschiedene Informationen:

- Allgemeine Informationen zur Maison Relais und verschiedene Formulare
- Den wöchentlichen Menüplan
- Das Ferienaktivitätsprogramm und die Einschreibeformulare für die Ferien
- Sonstige Neuigkeiten oder wichtige Ankündigungen



Auch während der Schulferien ist die Maison Relais montags bis freitags von 7h-19h geöffnet (*außer an gesetzlichen Feiertagen und vom 24/12 bis 31/12*).

Sie haben die Möglichkeit, Ihr/e Kind/er während der gesamten Schulferien in der Maison Relais einzuschreiben. Diese Einschreibung erfordert keine regelmäßige Anmeldung während der Schulzeit, sondern kann ausschließlich für die Schulferien angefragt werden, wofür Sie die Vorteile des „chèque-service accueil“ in Anspruch nehmen können.

Bei unserer pädagogischen Arbeit legen wir viel Wert auf die Berücksichtigung der individuellen Bedürfnisse jedes Kindes. Während der Ferien stehen den Kindern verschiedene Aktivitäten im Bereich Bewegung, Kreativität, Natur, Theater, Kochen, Freispiel usw. zur Verfügung. Die Kinder können frei entscheiden, an welchen Ateliers sie teilnehmen möchten und können somit ihren Bedürfnissen gerecht werden!

Außerdem sorgen diverse Ausflüge und Freizeitangebote während der Ferien für ein kunterbuntes Programm für Groß und Klein!

Ferien bei den Kiemelkiddies Vacances chez les Kiemelkiddies

www.wincrange-schoul.lu

Sur ce site internet vous trouverez les informations suivantes:

- Des informations générales sur la maison relais ainsi que divers formulaires
- Le menu de la semaine
- Le programme des activités de vacances ainsi que les formulaires d'inscription
- Diverses nouvelles ou annonces importées



Pendant les vacances scolaires notre Maison Relais est ouvert du lundi au vendredi de 7h à 19h (*sauf jours fériés légaux et du 24/12 au 31/12*).

Vous avez la possibilité d'inscrire votre/vos enfant(s) pendant toutes les vacances scolaires à la Maison Relais. Cette inscription n'impose pas d'inscription régulière pendant la période scolaire, mais pourra être pris en compte selon besoin uniquement pendant les vacances. A cet effet, vous pourriez profiter du « chèque-service accueil ».

Dans notre travail pédagogique, nous attachons beaucoup d'importance au respect des besoins individuels de chaque enfant. Pendant les vacances scolaires, des activités variées (mouvement, nature, théâtre, cuisiner, jeux libre etc.) sont proposées aux enfants. L'enfant peut choisir l'atelier qui lui convient et peut ainsi répondre à ses besoins.

De plus, différentes excursions et animations de loisirs sont organisés pour créer un programme diversifié pour les grands ainsi que pour les petits !

Direction



Directrice
Nicole HEINEN



**Attachée
à la Direction
Responsable
enfants
scolarisés**
Kristina
WIRTZFELD



**Attachée
à la Direction
Responsable
enfants
non-scolarisés**
Aline
BIXHAIN

Administration



Secrétariat
Claire
DIEDERICH



Secrétariat
Myriam
JACOBY

Aide - Educateurs



Mariette
DIEDERICH



Carole
EICHER



Patricia
GENGLER



Josiane
GLODT



Sonja
KAUT



Alice
KLEIN



Annette
LIENERS



Mariette
LIPPERS



Annick
MERSCH



Martine
MOLITOR



Nadine
SCHICKES



Aline
SCHMIT



Danielle
WANGEN



Inge
BÖL

Educateurs diplômés



Marianne
BACKES



Nathalie
CAPPOEN



Sally
FELLENS



Ramona
GALES



Mandy
KELLER



Sabrina
KESSELER



Désirée
KLEIS



Katja
LAMBERTZ



Linda
MAJERES



Diane
MEYERS



Madelaine
PARMENTIER



Tamara
ROBERT



Celine
ROBERT



Tania
SCHONCKERT



Joëlle
TRAUSCH



Nathalie
VEIDERS



Jana
WIESEMES

Infirmière en pédiatrie



Linsey
VAN DEN HEURCK

Assistante psycho - pédagogique



Simone
MOLITOR

Remplaçants & CDD



Tasia
SCHORKOPS



Carina
DE SOUSA GOMES



Sandy
LENTZ



Lynn
STARCK



Liette
SCHMIT



Pol
SCHMITZ



Lynn
MÜLLER



Ramon
THEISEN



Mireille
MOLITOR

Cuisine



Béa
CANNELS



Brigitte
FORMAN



Marianne
KLEULS



Ralf
MACKELS



Marie-Rose
SCHANCK



Ralf
SCHUH

Wichtige Adressen

Adresses utiles

Gemeindesekretariat · Administration communale de Wincrange

SCHROEDER Paul T: 99 46 96 - 1
SCHMIT Nadine commune@wincrange.lu | www.wincrange.lu

Regionale Schuldirektion · Direction

SCHREINER Marc (Regionaldirektor – Directeur de région) T: 24 75 58 91

Schulkommission · Commission scolaire

THOMMES Marcel (Präsident · Président) T: 99 46 96 - 1 / GSM: 621 36 04 57
..... marcel.thommes@wincrange.lu

Lehrpersonal · Personnel enseignant

HEINTZ Danielle (Präsident Schulkomitee · Président comité d'école) danielle.heintz@education.lu
..... T: 99 46 96 - 361

Schulgebäude · Bâtiments scolaires

Pförtnerloge · Réception Concierge T: 99 46 96 - 399
Konferenz T: 99 46 96 - 323

Maison Relais

HEINEN Nicole (Verantwortlicher Leiter · Chargé de direction) T: 99 46 96 - 400
..... nicole.heinen@wincrange.lu

Schulbus · Bus scolaire

Autobus Stephany (Troisvierges) (verlorene Gegenstände · Objets perdus) T: 99 81 32
..... www.stephany.lu

Sales Lentz (Allerborn) (verlorene Gegenstände · Objets perdus) T: 99 42 57
..... www.sales-lentz.lu

Bummelbus

MAUSEN Sven T: 26 80 35 80
..... bummelbus@fpe.lu / www.fpe.lu

Schwimmbad · Piscine

FLAMMANG Mandy T: 99 46 96 - 600

Schulmedizin · Ligue médico-social

HAAS Nadine (Krankenschwester · Infirmière) T: 92 91 72 - 24
(Sozialarbeiterin · Assistante sociale) 92 91 72 - 21

Krank Kanner Doheem

Organisation, die kranke Kinder zu Hause während der Abwesenheit des
Erziehungsberechtigten betreut · Prise en charge d'enfants malades à leur domicile T: 48 07 79

LASEP T: 99 46 96 - 305

Resonord: Regionale Sozialzenter Norden · Centre social Nord

..... T: 27 80 27 - 1
..... info@resonord.lu

Chèques-service

..... T: 99 46 96 - 1
Kanner-Jugend Telefon T: 11 61 11
..... www.kjt.lu

SPORTVEREINE · CLUBS DE SPORT

Fussball · Football: Association Sportive Wincrange**ENGELEN Jeff** · Duarrefstrooss 74 · L-9772 Troine · T: 99 42 77**SCHWACHTGEN Romain** · 5, Kierchestrooss · L-9752 Hamiville · T: 26 91 44 79 · secretariat@asw.lu**Badminton: Badminton Club Wolz (www.bcwolz.lu)****SCHMITZ Steve** · T: 691 70 19 87 · president@bcwolz.lu**Schwimmen · Natation: Cercle de Natation Wiltz (www.cnw.lu)****CLEES Michèle** · contact@cnw.lu**Tischtennis · Tennis de table: Dëschtennis Wëntger****ZEIMES Maryse** · Duärefstrooss 64 · L-9960 Hoffelt · maryse.glod@education.lu**Tanz · Danse: Danzschoul Jos Molitor (www.kulturkompass.lu)****MOLITOR Uljana** · T: 661 82 11 28 · uljana.molitor@yahoo.com / **HUT Misch** · secretariat@kulturkompass.lu**Judo: Judo-Club Wincrange****SCHAUL Romain** · Duarrefstrooss 63 · L-9762 Lullange · T: 99 44 09 · schaulromain@yahoo.com**Basketball: BBC Les Sangliers Wiltz (www.bbclessangliers.com)****HETTING Pit** · pit.hetting@hotmail.com**Turnen & Tanzen: Société de Gymnastique Wiltz****MAFRA Lena** · comité@gymnastique-wiltz.lu · T: 95 86 64 (Feller M-A.)**Tennis: T.C. Troisvierges Asbl (www.tctroisvierges.lu)****BERTEMES Claude** · rue Millbich · L-9905 Troisvierges · tr.ftt.lu@gmail.com**Tennis: Tennis Club Wiltz (www.tcwiltz.lu)****SCHAUS Tommy** · T: 26 95 31 57 · wi.fit.lu@gmail.com**Volleyball: Volleyballclub Woltz****KOENIG Sonja** · 74 Rue Aneschbach · L-9511 Wiltz · T: 621 19 48 20 · koenigsonja@hotmail.com**TAEKWON-DO NORDEN****VICTOR Hardy** · T: 691 692 104 · info@taekwon-donorden.lu · www.taekwon-donorden.com

SONSTIGES · AUTRES

Babykrees zu Helzen**SCHOLZEN Ingrid** · 7, rue du cimetière · L-9912 Troisvierges · ingrid.scholzen@cathol.lu**Pfadfinder · Scouts: Lëtzebuerges Guiden a Scouten St. Benoît vu Cliärref****MOLITOR Bert** · T: 691 687 270 · info@klierf.lgs.lu**Société Musicale Wincrange****THILL Mario** · 10, Baastnacher Wee · L-9672 Niederwampach · T: 621 36 08 27 · mario.thill@wincrange.lu**Musikschule · Ecole de musique: Ecole de musique du canton de Clervaux****Chargé de direction: REUTER Thomas****Secrétariat: Mme DA ROCHA-PEFFER Eliana & Mme REISEN Martine**

B.P. 70 · L-9701 Clervaux · T: 92 96 76 - 1 · mcc@pt.lu

Jugendpompjeeën CIS Wëntger (ab 8 Joer oder Bambini CIS Wëntger ab 6 Joer)**THINES Paul** · T: 621 452 848 · paul.thines@CGDIS.lu**Katechese · Religionsunterricht****BENICK Romain** · T: 691 552 667 · romain.benick@cathol.lu*Genauere Informationen finden Sie bei den Kontaktpersonen. Pour des informations plus détaillées contactez les personnes responsables.*

Bibliothék



Zanter dem 15. September 2004 ass d'Wëntger Schoul „Um Kiemel“ frou an houfrig fir d'Verléine va Schoulbicher/Schoulmaterial op hir eege Schoulbibliothék kennen zréck ze gräifen.

Eis Bibliothék fënnt een om „Juck“ a bis hokt hann sich ongeféier 20.500 Artiklen do agesammelt. Momentan ha mer ongeféier 17.000 Bicher, déi d'Kanner däerfe mat heem huele fir ze liäsen.

Fir datt dëst Ausléine guff klappt, mussen allerdings folgend Regeln aagehale ginn :

- d'Bicher ginn am Prinzip fir 14 Deeg verléint, se kënnen ewer fir 14 wégder Deeg verlängert ginn
- d'Bicher mussen a guddem Zoustand zréckbraacht ginn, dat heescht se däerfen nek futti, bemoolt oder beschrëft sénn (dofir wgl. d'Buch an enger Plastiktut an de Schoulsack leeën!)
- sollt engt Buch onbrauchbar ginn oder verluere goen, da gëtt engt neit Buch bestallt, d'Kand krëtt d'Rechnung dovan a muss d'Buch bezahlen
- d'Bicher däerfen nek ënnertenee getosch ginn ouni an der Bibliothék Bescheid gesot ze hann
- d'Kanner sollen ëmmer hirt Lineal matbrenge

Dës Schoulbibliothék gëtt geréiert van enger klenger Equipe vam Léierpersonal. Grousst Ziel van dësem Grupp ass et, an der Zäit van der Elektronik, d'Buch ze revaloriséieren an de Kanner an eventuell hiren Eltren d'Freed am Liäsen méi no ze bréngen.

An deem Kader organiséiert de Bibliothéiksgroup van Zäit zu Zäit „Autorenlesungen“ oder heiansdo méi ee grouse Projet zum „Dag vum Buch“.

Bibliothèque



Depuis le 15 septembre 2004 l'école „Um Kiemel“ de Wincrange est fière de pouvoir se nommer propriétaire d'une bibliothèque scolaire.

Notre bibliothèque se situe au grenier du nouveau bâtiment et compte actuellement à peu près 20.500 articles. Ce nombre est constitué d'une part de matériel didactique et d'autre part de 17.000 livres, qui puissent être empruntés par les élèves de notre école.

Pour que cet emprunt se déroule sans problèmes majeurs, les règles suivantes sont à respecter :

- l'emprunt se fait pour une durée de quinze jours, avec la possibilité de prolongation
- les livres doivent être retournés dans un bon état c.-à-d. sans déchirures, remarques écrites ou dessins (emballer les livres dans un sachet en plastique avant de les mettre dans le cartable)
- le cas échéant si un livre a été perdu, respectivement abîmé, il sera remplacé et mis en compte
- les élèves ne doivent pas échanger les livres entre eux, sans en prévenir les responsables de la bibliothèque
- les enfants doivent amener leur règle

Jusqu'à présent, notre bibliothèque est gérée par un petit groupe d'enseignants, qui s'est mis comme objectif principal de revaloriser le livre et de réinciter les enfants et peut-être aussi les grands à la lecture.

Dans ce but cette équipe invite de temps en temps des auteurs en classe ou élabore un projet lors des journées du livre.

Schulkommission

Commission scolaire

Name · Nom

THOMMES Marcel
MARCH Sharon
MEYERS Lucien
SCHROEDER Paul
THINES-KLEIN Alice
WEBER Carlo
SZKOLIK Christian

Funktion · Fonction

président
membre
membre
secrétaire
membre
membre suppléant
membre

Elternvertreter · Représentants parents



PLETSCH Josiane



WEBER Edy



WINKIN Laurent

Lehrervertreter · Représentants personnel enseignant

HEINTZ Danielle	membre
SCHMITZ Véronique	membre

Vertreter des MEN · Représentants du MEN

SCHREINER Marc	Regionaldirektor – Directeur de région
----------------	--

Schulkomitee

Comité d'école

Name · Nom

HEINTZ Danielle
KOETZ Laurent
SCHMIT Sandy
SCHMIT Tanja
SCHMITZ Véronique
GOESSENS Myriam
WILTGEN Joé
HULSBOSCH Eve

Funktion · Fonction

présidente
membre
membre
membre
membre
membre
membre
membre

Mail

danielle.heintz@education.lu
laurent.koetz@education.lu
sandy.schmit@education.lu
tanja.schmit@education.lu
schmitz.veronique@education.lu
myriam.goessens@education.lu
joe.wiltgen@education.lu
eve.hulsbosch@education.lu

Koordinatorinnen der Cyclen

Coordinateurs de cycle

Cycle 1

WEICHERDING Nadine	nadine.weicherding@education.lu
--------------------	---------------------------------

Cycle 2

SCHMIT Sandy	sandy.schmit@education.lu
--------------	---------------------------

Cycle 3

SCHMITZ Véronique	schmitz.veronique@education.lu
-------------------	--------------------------------

Cycle 4

REMICHE Tom	thomas.remiche@education.lu
-------------	-----------------------------

Elternvereinigung

Association
des parents d'élèves

Eltervereinigung Wëntger Schoul «Um Kiemel» a.s.b.l.
Association des parents d'élèves de l'école fondamentale de Wincrange «Um Kiemel»
a.s.b.l. affiliée à la FAPEL

Adresse: Hauptstrooss 27 | L-9780 WINCRANGE
www.wincrange-schoul.lu / Projet: Eltervereinigung
E-mail: eltervereinigung@wincrange.lu



CCRA: LU55 0090 0000 0059 3525 | Cotisation annuelle / Mitgliedsbeitrag: 7 €



GIDD MEMBER / DEVENEZ MEMBRE

Komitee / Comité 2020/2021

WINKIN Laurent
SCHINKER Mike
NIEDERKORN Martine
SCHICKES-SCHRUPPEN Sonja
WEBER Edy
DOMBRET Pauline
GREGORY Lucas
HUSS Claude
LIS-VAESSEN Marianne
MAJERES-SCHMITZ Liette
MOLITOR-ZEIMES Marielle
RODRIGUES Patricia
SCHEER Luc
VAN HILLE Sylvie
VERBERT Sébastian

président
vice-président
secrétaire
secrétaire
trésorier
membre
membre
membre
membre
membre
membre
membre
membre
membre
membre

Oberwampach
Allerborn
Rumlange
Hoffelt
Oberwampach
Troine
Troine
Eselborn
Wincrange
Boxhorn
Hamiville
Lullange
Derenbach
Hoffelt
Sassel

Elternvertreter - Représentants parents

WEBER Edy
WINKIN Laurent

Comité Maison Relais

VAN HILLE Sylvie
SCHINKER Mike

Aarbeitsgrupp « Bildungshaus » - Groupe de travail « Haus um Kiemel »

SCHICKES-SCHRUPPEN Sonja
WINKIN Laurent

Wéi all Joer organiséiert d'„Elterenvereinigung“ verschidden Aktivitéiten, wéi z.B:

- Planzaktioun am Kader vum „Dag vum Bam“ (Cycle 4.2.)
- Kaffisstuff beim Kleeschen (04.12.20)
- Fuesbal
- Coupe Scolaire (Cycle 4.1.)
- Summerfest an Zesummenaarbecht mat der Schoul an der Maison Relais

Fir een tadellosen Oflaf vun dësen Festivitéiten ze garantéieren, si mir op Är Hëllef ugewisen. Mir brauchen Är Hëllef fir all eis Stänn ze besetzen, wéi z.B. Caissen, Comptoir an lessbuden,...

Ausserdeem wiere mir iwwert all Hand dankbar, déi eis no de Fester beim Opraumen géing ënnerstëtzen.

Mat dem Erléis vun de Manifestatiounen ënnerstëtze mer eis Kanner bei hiren Aktivitéiten wéi z.B.:

- mir bezahle een Deel van der Schivakanz vum 5. Schouljoer
- mir organiséieren „Coupe Scolaire“ an sponsere Händschen fir den Cycle 4.1.
- mir organiséieren an finanzéieren d'Kaddoen (Bicher) fir Cycle 4.2
- mir spendéieren op der Coupe Scolaire an der Planzaktioun d'Mëtschen an d'Gedrénks

Ënnerstëtzt eis, fir eise Kanner an Zukunft weider dës flott Aktivitéiten kënnen unzebidden.

Comme chaque année l'association des parents d'élèves organise différentes festivités, comme par exemple :

- Action de plantation dans le cadre de la « Journée de l'arbre » (Cycle 4.2.)
- Petit café après la visite du St. Nicolas (04.12.20)
- Bal de carnaval
- Coupe scolaire (Cycle 4.1)
- Fête d'été en collaboration avec l'école fondamentale et la Maison Relais de Wincrange

Pour garantir un bon déroulement des festivités au bon sens des enfants, on dépend de votre appui. Votre soutien sera apprécié pour nous renforcer aux divers stands, comme par exemple : caisses, comptoirs, ...

De plus, un coup de main sera le bienvenu pour le rangement après les fêtes.

Avec les recettes des diverses manifestations, nous essayons de cofinancer certains projets de l'école comme par exemple:

- chaque année, nous contribuons au financement de la classe neige des classes du C4.1.
- nous organisons la « Coupe Scolaire » et sponsorisons des gants de vélos pour le cycle 4.1.
- un livre au choix pour chaque enfant du cycle 4.2.
- pendant la « Coupe Scolaire » et « Journée de l'arbre » nous offrons des boissons et collations

Donnez-nous votre patronage, pour que ces projets et activités seront toujours garantis et réalisables aussi dans l'avenir.



Aschreiwungen fir d'Elterevereinigung / Inscriptions pour l'Association des parents d'élèves

Numm & Virnumm / Nom & Prénom:

Adresse:

Telefon / Téléphone:

E-mail:

w.e.g. zrückschecken un / A renvoyer s.v.p. à: Martine NIEDERKORN Am Eck 2 L-9770 RUMBLANGE ou par email à l'adresse : elterevereinigung@wincrange.lu

Schulbücher

Die Gemeinde Wintger stellt den Schülern der Grundschule die offiziellen Schulbücher **gratis** zur Verfügung.

Nicht davon betroffen sind zusätzliche Arbeitsmaterialien, die den Eltern auch weiterhin von den Lehrpersonen in Rechnung gestellt werden.

Livres scolaires

La Commune de Wincrange met gratuitement à la disposition des élèves de l'école fondamentale tous les manuels figurant sur les programmes officiels.

Tout matériel didactique supplémentaire est facturé aux parents.

Handy-Verbot

Es ist strengstens verboten ein Handy (oder sonstiges elektronisches Gerät) in der Schule zu benutzen. Während der Schulzeit, der Pausen oder der Busfahrt muss das Handy (oder andere Geräte) ausgeschaltet und im Schulranzen bleiben. Falls ein Schüler sich nicht an dieses Verbot hält, ist das Lehrpersonal berechtigt, das betreffende Gerät zu beschlagnahmen. Das Gerät wird an die Gemeindeverwaltung übergeben, wo die Eltern des Schülers es zurück erhalten können.



Portable interdit

Il est strictement interdit d'utiliser un téléphone portable (ou tout autre appareil électronique) à l'école. Pendant les heures de classe, les récréations et les trajets en bus, les portables (ou autres appareils) doivent être éteints et rester dans le cartable. Si un élève ne respecte pas cette interdiction, le personnel enseignant peut le confisquer. Le portable sera transmis à l'autorité communale où les parents de l'élève pourront le récupérer.

Unfälle

Sämtliche Unfälle mit körperlichen oder materiellen Schäden (in der Schule und auf dem direkten Schulweg) müssen sofort dem/der Klassenlehrer/-in beziehungsweise der Maison Relais (je nach Zeitpunkt des Geschehens) gemeldet werden.

accidents scolaires

Tous les accidents (à l'école ou sur le trajet de l'école) sont à déclarer immédiatement au titulaire de classe respectivement à la maison relais (selon le moment où cela survient).

Kleiderordnung

Der Kleidungsstil der Schüler muss angemessen sein. Spezielle Kleidung kann für den Sportunterricht vorgeschrieben werden.

Die Schüler tragen saubere und dezente Kleidung, die keine sexistischen, rassistischen, gewalttätigen oder erniedrigenden Ideen zur Schau stellt.

Das Tragen von Kopfbedeckung während des Unterrichts (Mützen, Schirmmützen und Kapuzen) ist verboten, ausser zu religiösen Zwecken.

Die Schülerinnen, die einen Schleier tragen, sind gebeten nur einen kurzen Schleier zu tragen, der keinen Teil des Gesichts verdeckt.

Tenue vestimentaire

La tenue vestimentaire des élèves doit être correcte (en toute occasion). Des tenues spéciales peuvent être prescrites pour les cours d'éducation physique.

L'élève portera des vêtements propres, décents, n'affichant pas d'idées sexistes, racistes, violentes ou dégradantes.

Le port de couvre-chefs est interdit pendant les cours (bonnets, casquettes, capuchons, buffs, ...) sauf dérogation pour raisons religieuses.

Pour les élèves qui portent le voile, il leur sera demandé de porter un voile ne recouvrant aucune partie du visage.



Fruit for school - Uebst ass cool

Zënter 2010 bedeelegt d'Wëntger Schoul sech um Projet «Fruit for school». Dëse Projet leeft vu Joer zu Joer rëm nei un a gëtt vun der Union européenne finanziell ënnerstëtzt. Am Ufank vum Schouljoer kréien d'Elteren een Ziedel mat heem fir auszufüllen (Allergien...) an d'Schoul kritt ee Plang geschéckt wou drop steet, wéi engt Uebst all Woch geliwwert gëtt.

Eng Kéier an der Woch kritt d'Schoul Uebst oder Geméis (z.B. Muerten) geliwwert an d'Quantitéit ass sou berechent dass normalerweis all Kand op mannst ee Stéck misst kréien.

Et gëtt eréischt Enn September entscheet, wéi een Dag d'Schoul vun Wëntger beliwwert gëtt.

Méi Détailler fannt Dir um Internetsite www.fruit4school.lu.

Depuis 2010, l'école de Wintrange participe au projet «Fruit for school», donc les «fruits pour les écoles». Ce projet est soutenu financièrement par l'Union européenne. Au début de l'année, les parents remplissent une fiche pour déclarer si leur enfant a des allergies. Un plan avec les sortes de fruits de chaque semaine est établi.

Une fois par semaine, l'école sera délivrée par des fruits ou des légumes (comme des carottes par exemple). La quantité pour chaque école est calculée de façon à ce que chaque enfant reçoive au moins une pièce.

La décision sur la journée de livraison pour l'école de Wintrange sera prise en fin septembre.

Les intéressés peuvent trouver plus de détails sur le site internet www.fruit4school.lu.

Schwimmbad

Schwimmeisterin:

FLAMMANG Mandy

Was benötigen die Kinder für den Schwimmunterricht:

- Badeanzug für die Mädchen
- Badehose für die Jungen
- Badekappe
- Badetuch
- Seife (Cycle 2-4)
- T-Shirt und kurze Hose für die Kinder die nicht am Schwimmunterricht teilnehmen.
- Bikinis und Bermudashorts sind nicht erlaubt

Die Öffnungszeiten erfahren Sie unter folgender Nummer:

Tel: 99 46 96 600

Piscine

Instructrice de natation:

FLAMMANG Mandy

De quoi les enfants ont-ils besoin en piscine:

- maillot de bain pour les filles
- slip de bain pour les garçons
- bonnet de bain
- serviette
- savon (cycle 2-4)
- t-shirt et short pour les enfants qui ne participent pas au cours de natation.
- les bikinis et les bermudas ne sont pas autorisés

Pour connaître les heures d'ouverture, veuillez contacter le numéro:

Tel: 99 46 96 600

Internetseite der
Wintger Schule

Site internet de l'école
fondamentale de Wincrange

Auf der Internetseite www.wincrange-schoul.lu finden Sie im Block NEWS regelmäßig Infos von allgemeiner Natur.

Sur le site internet www.wincrange-schoul.lu vous trouvez régulièrement des informations de caractère général sous la rubrique „NEWS“.

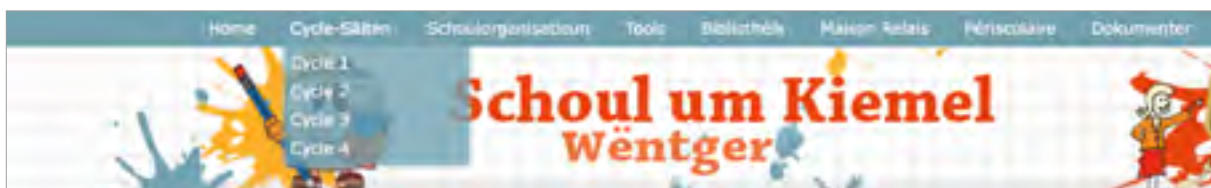


In der grauen Leiste „Aktuell Projeten“ in der rechten Ecke der Startseite haben Sie gleich Zugriff auf alle aktuellen Projekte, die in unterschiedlichen Klassen bearbeitet werden.

Dans la barre grise intitulée « Aktuell Projeten » affichée du côté droit sur la page d'entrée, vous pouvez tout de suite accéder à des projets d'actualité traités dans différentes classes.

Zu Projekten, die in den jeweiligen Zyklen laufen, gelangen Sie sofort unter der Rubrik: „Cycle-Säiten“.

Pour accéder immédiatement aux projets réalisés dans les différents cycles vous pouvez tout de suite ouvrir la rubrique „Cycle-Säiten“.



Drei interessante Projekte zum Thema Sprache, die unter anderem für unsere ausländischen Kinder sehr interessant sein könnten, wurden in den vergangenen zwei Schuljahren in den Zyklen 1 und 2 mit den Kindern entwickelt.

Trois projets intéressants en rapport avec la langue, qui pourraient intéresser nos enfants francophones, ont été réalisés avec les enfants du cycle 1 et 2 au cours des deux dernières années scolaires.

Unter „Cycle 1“ finden Sie kommentierte Geschichten der Kinder unter „Webbéicher a Storyboards fir ranzekucken a ranzelauschtren“.

Sous „Cycle 1“ vous pouvez entendre et voir des histoires commentées dans la rubrique „Webbéicher a Storyboards fir ranzekucken a ranzelauschtren“.

Unter „Cycle 2“ finden Sie unter MILA Wortkarten und andere Projekte unter anderem Wortkärtchen zu den Lauten, die im Verlaufe des Zyklus 2 erlernt werden. Zu jedem einzelnen Kärtchen haben die Kinder sowohl das passende Wort mit Artikel wie auch einen zusammenhängenden Satz gesprochen, in dem das Lernwort vorkommt.

Sous „Cycle 2“ vous trouvez les „Wortkärtchen“ (pictogrammes avec mots) qui sont appris au cycle 2 sous le projet MILA Wortkarten und andere Projekte. Pour chaque pictogramme les enfants ont parlé le mot en question avec son article ainsi qu'une phrase dans laquelle on retrouve le mot appris.

Ein ähnliches Projekt gibt es in französischer Sprache unter dem Titel „Le français au cycle 2“ im Bereich „Cycle 2“.

Weitere Rubriken in der Startleiste führen zu Punkten wie der allgemeinen Schulorganisation, der Maison relais, ... Die Seite der „Maison relais“ wird regelmäßig von den Verantwortlichen der Maison relais mit aktuellen NEWS, Restaurantmenüs und so weiter gespeist.

Un projet similaire en langue française est publié dans la barre « Cycle 2 » sous le nom « le français au cycle 2 »

Dans le menu de départ vous trouvez entre autres des rubriques en rapport avec l'organisation scolaire, la maison relais, ... La page de la maison relais est entretenue par les responsables de la structure d'accueil et informe régulièrement sur des changements importants, les menus au restaurant, ...



Unter dem Punkt BILDUNGSHAUS halten wir Sie über den aktuellen Stand unserer Schulentwicklung auf dem Laufenden.

In der Rubrik „Bibliothéik“ erfahren Sie welche Themen unsere Bibliothek führt und die Kinder können sogar von zu Hause aus Reservierungen der einzelnen Bücher vornehmen, nachdem Sie sich mit Ihren Erkennungsdaten eingeloggt haben.

Wir hoffen dieser kleine Überblick über unsere Internetseite war für Sie hilfreich und bestimmt können wir Sie in Kürze zu den Besuchern unserer Seite zählen.

Sous l'onglet intitulé BILDUNGSHAUS nous vous informons sur le développement de notre école.

Dans la rubrique „Bibliothéik“ vous pouvez faire des recherches concernant les thèmes retenus dans notre bibliothèque et les enfants peuvent même faire des réservations de livres après avoir réalisé leur « Login ».

Nous espérons vous avoir fourni des informations utiles en rapport avec notre page internet et peut-être avez-vous maintenant eu un avant-goût pour vous intéresser davantage à notre site.

www.wincrange-schoul.lu



Was ist die Naturparkschoul?



© Caroline Martin

Seit Anfang des Jahres 2019 ist die Gemeinde und die Schoul um Kiemel Wëntger ein Partner des Projektes Natuparkschoul – héich 3. Das im Jahre 2018 gestartete interregionale LEADER Projekt Naturparkschoul stellt eines der neuesten Projekte im Bereich der Bildung für nachhaltige Entwicklung (BNE) der drei luxemburgischen Naturparke (Mëllerdall, Öwersauer & Our) in den beiden LEADER-Regionen (Éislek & Regioun Mëllerdall) dar. Zielsetzung des Projektes ist die Umsetzung der nationalen Strategie zur BNE auf regionaler Ebene.

Fragen stellen, beobachten, erforschen, erklären – Die drei Naturparke als Projektträger bieten alles, was man zum Forschen mit Kindern benötigt: grandiose Natur und Fachexperten aus Biologie, Geologie, Ökonomie und vielen weiteren Bereichen, die ihr Wissen gerne weitergeben.



© Caroline Martin

Welche Projekte wurden im Schuljahr 2019/2020 umgesetzt?

Im Rahmen des Projektes der Naturparkschoul wurde am 17. September und 8. Oktober 2019 die schulinterne Weiterbildung « ArtenReich! – Wiesen als Lebensraum unter der Lupe » durchgeführt. Die insgesamt zwanzig TeilnehmerInnen der Schule beschäftigten sich während zwei Nachmittagen mit der zentralen Funktion von Pflanzen in Ökosystemen.



© Caroline Martin

Kernelement dieser Weiterbildung war das Aufzeigen, wie man anhand der Bestimmung von Pflanzen und Artenreichtum, Kindern die Komplexität der Zusammenhänge in der Natur nahebringen kann. Die Teilnehmenden lernten Methoden kennen, wie man den Nahraum der eigenen Schule selbst erforschen kann. Der Fokus lag hierbei auf der Bestimmung von Pflanzenarten, sowie der Interpretation der Landschaft unter Zuhilfenahme von Luftaufnahmen und topographischen Karten. Dabei wurden Methoden zur Anwendung eines ganzheitlichen Lernprozesses (erleben – forschen - Zusammenhänge erkennen - Erfahrungen mitteilen - selbst handeln) vermittelt und ausprobiert.



© Caroline Martin

Weitere Informationen über die Naturparkschoul finden Sie unter: www.naturparkschoul.lu

Michel SCHAMMEL

Projektleiter « Naturparkschoul – héich 3 »

Tél.: +352 / 89 93 31 212 & GSM: +352 / 691 67 40 10

E-Mail: michel.schammel@naturparkschoul.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Pisciculture
et du Développement rural

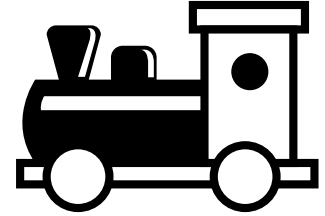


1) roulement ROSS / SALES-LENTZ

ALLER

07:22	13:27	Niederwampach (Schimpach) / Hauptstrooss	12:18	16:38
07:25	13:30	Niederwampach / A Beetel	12:15	16:35
07:29	13:34	Oberwampach / Bréck	12:11	16:31
07:30	13:35	Oberwampach / Duerefstrooss	12:10	16:30
07:32	13:37	Oberwampach / Am Bierig (*)	12:08	16:28
07:45	13:50	Wincrange / Bei der Schoul	11:55	16:15

RETOUR



2) roulement ROSS / SALES-LENTZ

ALLER

07:18	13:23	Derenbach / Kapell		
07:19	13:24	Derenbach / Groësteen		
07:20	13:25	Derenbach / Sauerbur		
07:21	13:26	Derenbach / Bei der Kirich		
07:23	13:27	Derenbach / Brotemer Strooss		
07:28	13:32	Hamiville / beim Toutschewee		
07:29	13:34	Hamiville / Bei der Kirich (*)		
07:30	13:36	Hamiville / Hauptstrooss		
07:37	13:42	Lullange / bei der Kirich		
07:38	13:43	Lullange / Duarrefstrooss		
07:45	13:50	Wincrange / Bei der Schoul		

RETOUR



3) roulement ROSS / SALES-LENTZ

ALLER

07:25	13:30	Allerborn / Duerefstrooss (*)	12:15	16:35
07:27	13:32	Allerborn / Kräizung	12:13	16:33
07:30	13:35	Troine-Route / Op der Strooss	12:10	16:30
07:33	13:38	Troine / Bei der Kirich	12:07	16:27
07:35	13:40	Troine / Bréck	12:05	16:25
07:37	13:42	Crendal / Duerefstrooss	12:03	16:23
07:41	13:46	Wincrange / Bei der Kapell	11:59	16:19
07:43	13:48	Wincrange / Hauptstrooss	11:57	16:17
07:45	13:50	Wincrange / Bei der Schoul	11:55	16:15

RETOUR

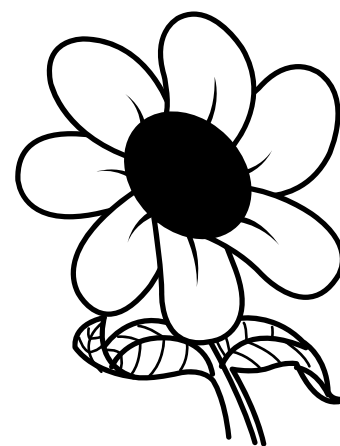


4) roulement STEPHANY

ALLER

07:35	13:40	Boxhorn / Am Eck		
07:36	13:41	Boxhorn / Om Béicherich		
07:37	13:42	Boxhorn / Om Gisel		
07:45	13:50	Winrange / Bei der Schoul		
		Winrange / Bei der Schoul	11:55	16:15
		Boxhorn / Om Gisel	12:03	16:23
		Boxhorn Om Béicherich	12:04	16:24
		Boxhorn / Am Eck	12:05	16:25

RETOUR

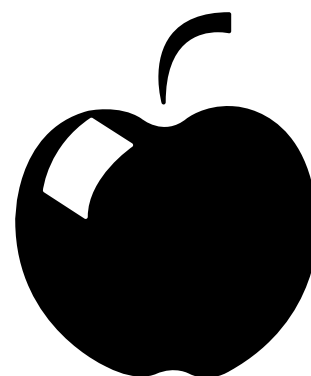


5) roulement ROSS / SALES-LENTZ

ALLER

07:20	13:25	Maulusmühle / Cliärrwer Strooss		
07:24	13:29	Sassel / Beim Millewee		
07:29	13:34	Asselborn / Uäwwelaanst		
07:31	13:36	Asselborn / Kapell		
07:32	13:37	Asselborn / Burregaass		
07:34	13:39	Asselborn / Elwenter Weeg		
07:45	13:50	Winrange / Bei der Schoul		
		Winrange / Bei der Schoul	11:55	16:15
		Asselborn / Elwenter Weeg	12:05	16:25
		Asselborn / Uäwwelaanst	12:07	16:27
		Asselborn / Kapell	12:09	16:29
		Asselborn / Burregaass	12:10	16:30
		Sassel / Beim Millewee	12:15	16:35
		Maulusmühle / Cliärrwer Strooss	12:19	16:39

RETOUR

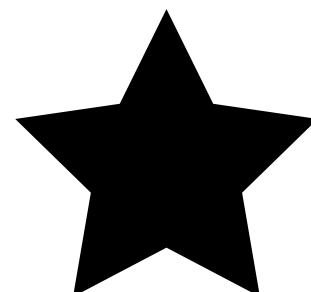


6) roulement ROSS / SALES-LENTZ

ALLER

07:31	13:36	Deiffelt / Hauptstrooss		
07:34	13:39	Doennange / Hauptstrooss		
07:39	13:44	Boevange / Wëntgerdall		
07:40	13:45	Boevange / Duerefstrooss		
07:45	13:50	Winrange / Bei der Schoul		
		Winrange / Bei der Schoul	11:55	16:15
		Boevange / Wëntgerdall	12:00	16:20
		Boevange / Duerefstrooss	12:01	16:21
		Doennange / Hauptstrooss	12:06	16:26
		Deiffelt / Hauptstrooss	12:09	16:29

RETOUR

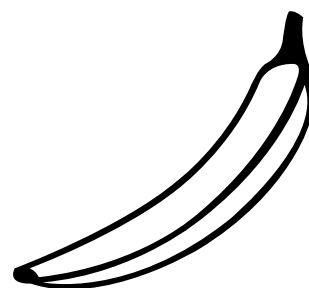


7) roulement STEPHANY

ALLER

07:24	13:29	Weiler / Duärefstrooss	12:14	16:34
07:27	13:31	Asselborn / Emeschbach	12:11	16:31
07:31	13:35	Stockem / Duärefstrooss	12:07	16:27
07:34	13:38	Rumlange / Om Knäppchen	12:05	16:25
07:38	13:42	Lentzweiler / Hauptstrooss	12:03	16:23
07:45	13:50	Wincrange / Bei der Schoul	11:55	16:15

RETOUR

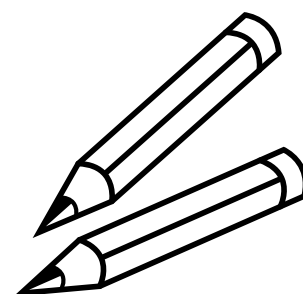


8) roulement STEPHANY

ALLER

07:26	13:31	Hachville / Bei der Kirich	12:14	16:34
07:27	13:32	Hachville / An d'Klaus	12:13	16:33
07:28	13:33	Hachville / Duärefstrooss	12:12	16:32
07:29	13:34	Hachville / Kräizung	12:11	16:31
07:31	13:36	Hoffelt / Beim Huälleweeg	12:09	16:29
07:33	13:38	Hoffelt / Driicht	12:07	16:27
07:34	13:39	Hoffelt / Bei der Kirich	12:06	16:26
07:35	13:40	Hoffelt / Duärefstrooss	12:05	16:25
07:45	13:50	Wincrange / Bei der Schoul	11:55	16:15

RETOUR



9) roulement ROSS / SALES-LENTZ

ALLER

07:35	13:38	Brachtenbach / Om Bierig		
07:36	13:39	Brachtenbach / Bei der Kirich		
07:37	13:40	Brachtenbach / Groussgaass		
07:43	13:48	Wincrange / Op der Loh		
07:45	13:50	Wincrange / Bei der Schoul		
		Wincrange / Bei der Schoul	11:55	16:15
		Wincrange / Op der Loh	11:57	16:17
		Brachtenbach / Om Bierig	12:07	16:24
		Brachtenbach / Bei der Kirich	12:08	16:25
		Brachtenbach / Groussgaass	12:09	16:26

RETOUR



Remarque : En cas d'intempéries hivernales (neige, verglas), les arrêts marqués d'un astérisque (*) ne seront pas desservis par le bus scolaire.

Reglement für den Schultransport

Damit der Schultransport für die Kinder und den Fahrer sicherer werden kann, entstand folgendes Konzept. Hier die von den Schülern zu berücksichtigenden Richtlinien:

BUSREGELN

1. Die Schüler, denen bereits ein spezieller Platz zugewiesen wurde, behalten diesen Platz!
2. Die hinteren Sitzreihen sind ausschließlich für den Cycle 4.
3. Möchte ein Schüler aus dem Zyklus 4 neben seinem jüngeren Bruder oder seiner jüngeren Schwester sitzen, so setzt er sich vorne.
4. Kommt man in einen freien Doppelsitz, so setzt man sich sofort an den Fensterplatz.
5. Der Schulranzen gehört zu den Füßen auf den Boden.
6. Sobald man den Schulranzen auf den Boden gestellt hat und richtig sitzt, muss man sich anschnallen.
7. Man bleibt solange angeschnallt bis der Bus hält.
8. Der Busfahrer ist ‚der Chef‘ im Bus und jeder Schüler muss ihm gehorchen.
9. Der Busfahrer soll, bei Fehlverhalten, einen Verweis an die Lehrperson melden.
10. Falls ein Kind durch negatives Verhalten auffällt, hat der Busfahrer das Recht ihm/ihr SOFORT einen anderen Platz zu geben.
11. «10 cm Sprache»; nicht schreien, sondern sich mit den Sitznachbarn normal unterhalten.
12. Die Schüler sind gebeten sich höflich auszudrücken.
13. Das Werfen von Gegenständen ist verboten (z.B. Papierkugeln...)
14. Das Essen und Trinken während der Busfahrt ist untersagt.
15. Bei einem Regelverstoß beginnen die Schüler, die Strafe in der «Ruhezone» während der Pause zu schreiben.

Vorgehensweise und die entsprechenden Konsequenzen:

- Wenn der Bus ankommt, steigt die Lehrperson ein und fragt den Busfahrer ob alles ok war. Falls nicht, wird das Kind, welches die Regeln nicht befolgt hat, notiert. Auch das aktuelle Datum sowie das Vergehen werden notiert. Der Titular dieses Schülers bekommt ein Kärtchen (siehe Beispiel rechts) und wird somit in Kenntnis gesetzt. Die Lehrperson ist für die entsprechende Strafe zuständig. Dieses Kärtchen muss immer den Eltern zugestellt werden, damit auch sie über die Vorkommnisse informiert sind. Das Kärtchen muss von den Eltern unterschrieben und vom Schüler wieder zurück gebracht werden.
- Erst nach dieser kurzen und regelmäßigen Kontrolle bei der Ankunft dürfen alle Kinder aussteigen.
- **Grüne Karte = erste Verwarnung**, der Schüler schreibt eine Strafe (Ruhezone) außerdem werden die Eltern in Kenntnis gesetzt (Kärtchen)
- **Gelbe Karte = zweite Verwarnung**, der Schüler muss eine schriftliche Strafe schreiben und muss ab jetzt für das ganze Trimester in den ersten Sitzreihen Platz nehmen, wieder werden die Eltern in Kenntnis gesetzt (Kärtchen)
- **Orange Karte = dritte Verwarnung**, Schüler bekommt wieder eine Strafe. Zusätzlich zum Kärtchen werden die Eltern per Brief von der Gemeinde darüber informiert, dass ihr Kind die Sicherheit im Bus gefährdet und bei der nächsten Verwarnung während einer Woche vom öffentlichen Transport ausgeschlossen wird.
- **Rote Karte**: neben der schriftlichen Strafe wird das Kind während einer Woche vom Schultransport ausgeschlossen. Auch hier bekommen die Eltern wieder das entsprechende Kärtchen.
- Wenn auch nach der roten Karte keine Besserung in Sicht ist, werden die Eltern vom Bürgermeister und dem Schulinspektor zu einem persönlichen Gespräch gebeten.

Datum: _____

Name: _____

Name des Klassenlehrers: _____

Kartenfarbe:    

Bemerkung: _____

Unterschrift der Eltern: _____

Das oben beschriebene Konzept wird seit dem 15.09.2011 an der Schule «Um Kiemel» in Wintger umgesetzt.

Règlement pour le transport scolaire

Afin d'améliorer la sécurité du transport scolaire, le concept suivant a été développé en accord avec la commission scolaire et les entreprises de bus.

REGLES DANS LE BUS

1. Les élèves ayant déjà obtenu un emplacement individuel, sont obligés de le garder.
2. Les places se trouvant au fond du bus sont occupées uniquement par les élèves du cycle 4
3. Un élève du cycle 4, désirant s'asseoir à côté de son frère cadet /de sa sœur cadette doit changer de place
4. Le premier entrant dans le siège se place près de la fenêtre.
5. Le cartable est à mettre près des pieds.
6. L'élève est obligé de mettre la ceinture.
7. L'élève reste attaché jusqu'à l'arrêt du bus.
8. L'élève doit obéir au chauffeur, qui est le «chef» du bus.
9. Le chauffeur signale, au personnel enseignant, le comportement inadapté d'un élève.
10. Le chauffeur a le droit de changer l'élève de place.
11. Il est interdit de crier lors du trajet- les élèves se parlent à mi-voix.
12. Les gros mots sont strictement interdits.
13. Il est défendu de lancer des objets (exemples : boules de papier,...)
14. La consommation de nourriture et de boissons est interdite lors du trajet.
15. L'élève concerné commence à écrire sa punition pendant la récréation.



Voici le déroulement et les conséquences:

- Tout de suite après l'arrivée, un enseignant monte au bus, afin de recevoir des informations concernant le comportement des élèves lors du trajet. L'élève n'ayant pas respecté les règles, sera noté sur une fiche (voir exemple à droite), qui sera transmise au titulaire de la classe en question. Celui-ci punira l'élève et informera ses parents à l'aide d'une carte spéciale qui doit être ramenée, dûment signée, à l'école.
- Seulement après le contrôle rapide et régulier du personnel enseignant, les élèves ont le droit de sortir du bus.
- **carte verte = premier avertissement**, l'élève est puni et les parents en sont informés.
- **carte jaune = deuxième avertissement**, l'élève doit écrire une punition et est obligé de se placer devant, au long du trimestre. Les parents sont à nouveau informés.
- **carte orange = troisième avertissement**, l'élève est de nouveau puni. Les parents reçoivent une lettre officielle de la commune.
- **carte rouge**: A part de la punition écrite, l'élève est exclu du transport public pour une semaine.
- Si après cette dernière carte, le comportement de l'élève ne montre pas d'amélioration, les parents seront invités à un entretien par le bourgmestre et l'inspecteur.

Date: _____

Nom: _____

Nom du titulaire: _____

Couleur de carte:

Remarque: _____

Signature des parents: _____

Le présent concept est appliqué depuis le 15.09.2011.

Parkings

- P1** Maison Relais
- P2** Personnel enseignant
- P3** Parents
- P4** Parents
- P5** Personnel Maison Relais & Ecole
- P6** Commune
- P7** Pompiers

Pour des raisons de sécurité, les parents sont priés d'utiliser le parking P3 et P4.



- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| A Précoce | D Cycle 1 Zwergeland |
| B Cycle 1 Villa Reebou | E Cycle 2+3 |
| C Cycle 1 Bloumegärtchen | F Cycle 4 |

Plan du site



Fonctionnement du Parking "Kiss and Go"

Parking réservé uniquement pour un court arrêt et non pas pour un stationnement.

Les parents débarquent leur(s) enfant(s) et repartent immédiatement pour laisser la place au véhicule suivant.

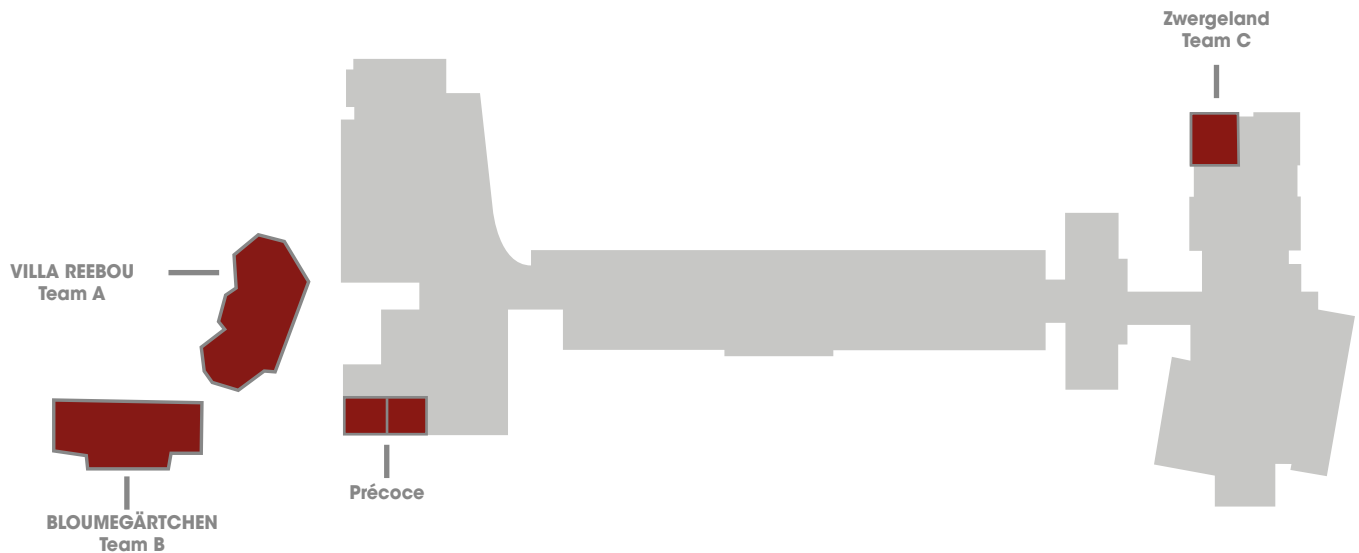
- G** Hall des Sports
- H** Piscine
- I** Centre Culturel

- J** Maison Relais „Kiemelkiddies“

Belegung der
Räumlichkeiten

L'aperçu des locaux

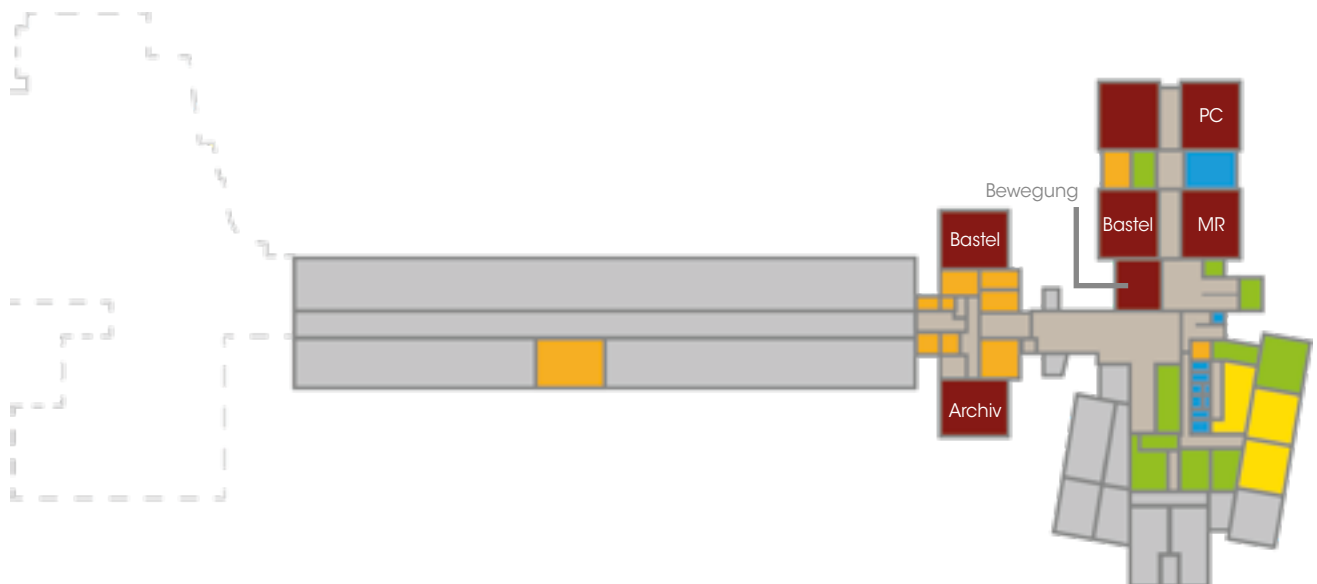
« ÉCOLE PRÉSCOLAIRE (CYCLE 1) »



« ÉCOLE PRIMAIRE (CYCLES 2-4) / MAISON RELAIS »

UNTERGESCHOSS / SOUS-SOL

(Gesamtfläche der Unterrichtsräume / surface totale des salles de classe: 463,25 m²)



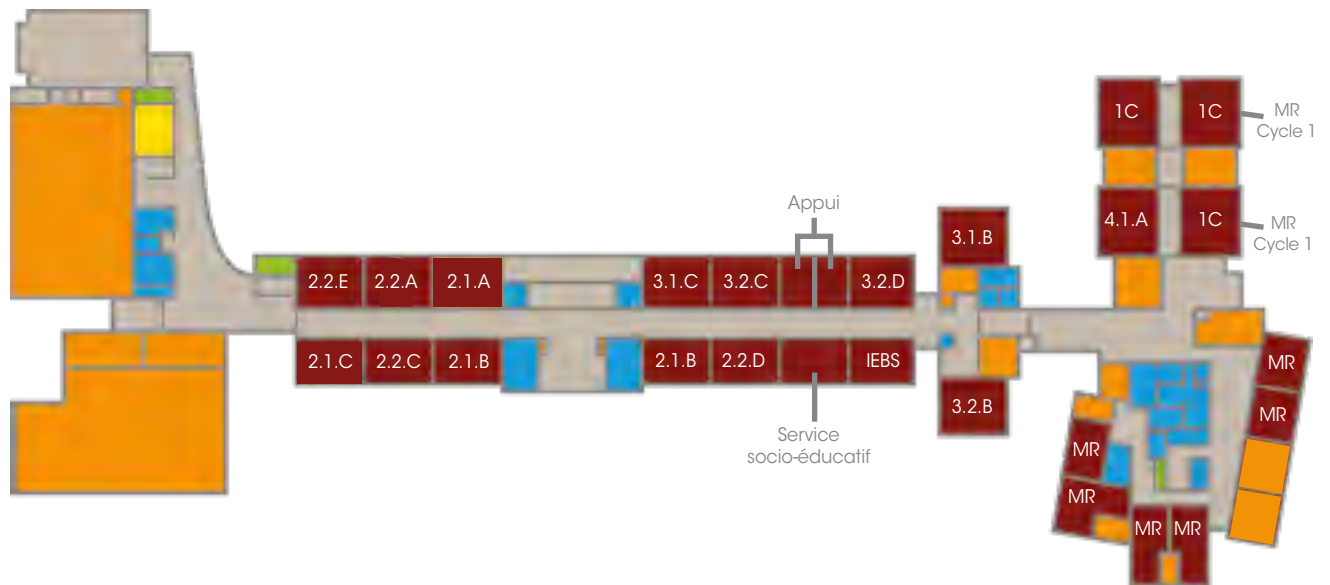
■ Sanitarräume / salles sanitaires
■ Flur, Treppe, Lift /
hall, escaliers, ascenseur

■ Lagerräume / dépôt
■ Küche / cuisine

« ÉCOLE PRIMAIRE (CYCLES 2-4) / MAISON RELAIS »

ERDGESCHOSS / REZ-DE-CHAUSSÉE

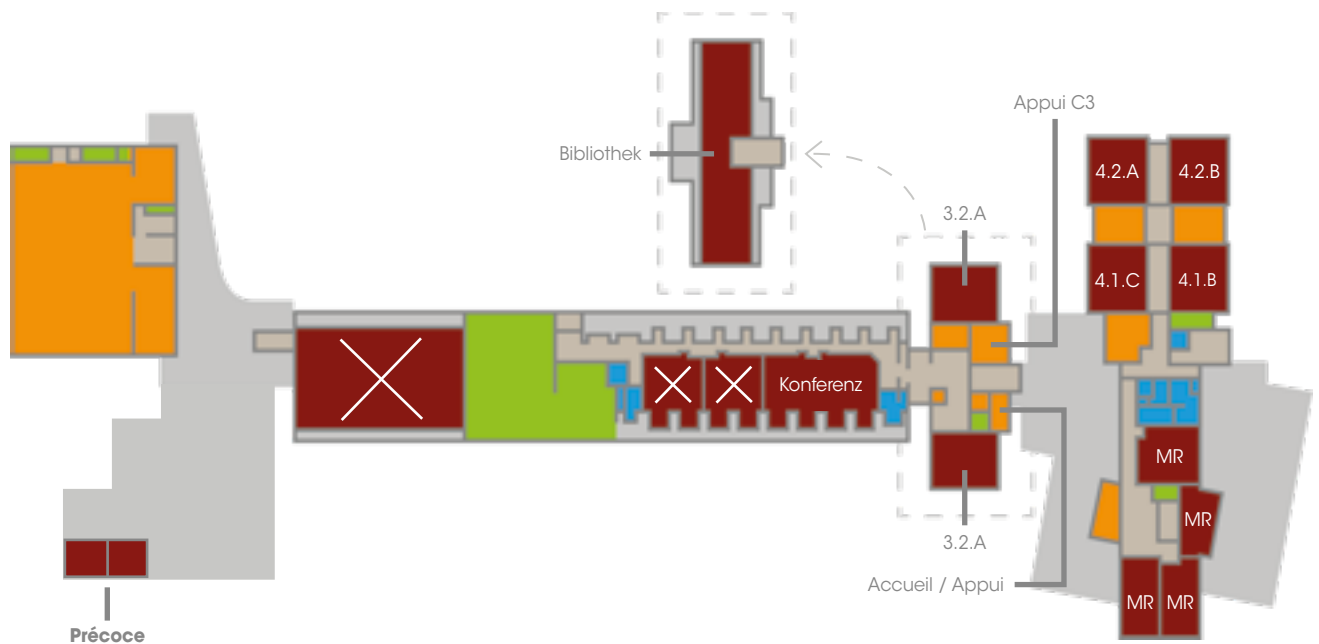
(Gesamtfläche der Unterrichtsräume / surface totale des salles de classe: 1610,66 m²)



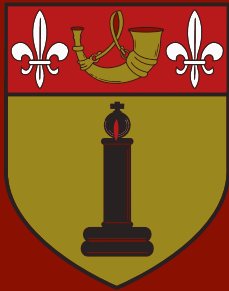
« ÉCOLE PRIMAIRE (CYCLES 2-4) / MAISON RELAIS »

OBERGESCHOSS / 1ER ÉTAGE

(Gesamtfläche der Unterrichtsräume / surface totale des salles de classe: 1266,88 m²)



- Unterrichtssäle / salles de classe
- Sonstige Nutzräume



Administration Communale de
WINCRANGE

